

A close-up photograph of a person wearing a heavy, dark brown fur parka with a large white fur hood. They are also wearing large black ski goggles and a red knit beanie. The background shows a snowy mountain landscape under a clear blue sky. A large purple graphic element is on the left side of the image.

# RAPPORT ANNUEL

---

2016-2017

Publié par :  
Planification stratégique et relations gouvernementales  
Case postale 6100, Succursale Centre-ville  
Montréal (Québec) H3C 3H5

Internet : [onf-nfb.gc.ca](http://onf-nfb.gc.ca)  
Courriel : [rappports@onf-nfb.gc.ca](mailto:rappports@onf-nfb.gc.ca)

Couverture : **ANGRY INUK (*Inuk en colère*)**, Alethea Arnaquq-Baril

© 2017 Office national du film du Canada

ISBN 0-7722-1277-5

2<sup>e</sup> trimestre 2017

Imprimé au Canada.

**Canada**

# TABLE DES MATIÈRES

---

2016-2017 EN CHIFFRES

MESSAGE DU COMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT  
À LA CINÉMATOGRAPHIE

AVANT-PROPOS

FAITS SAILLANTS

1. L'ONF, FOYER DE CRÉATION ET D'EXCELLENCE
2. VIVRE ENSEMBLE
3. DES ŒUVRES QUI REJOignent DE PLUS VASTES AUDITOIRES,  
QUI INTERPELLENT ET MOBILISENT
4. UNE ORGANISATION TOURNÉE VERS L'AVENIR

PRIX ET RECONNAISSANCES

GOUVERNANCE

DIRECTION

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS 2016-2017

ÉTATS FINANCIERS

ANNEXE I : L'ONF AU CANADA

ANNEXE II : PRODUCTIONS ORIGINALES

ANNEXE III : FILMS DU SECTEUR PRIVÉ AYANT REÇU L'AIDE DE L'ACIC ET DU FAP



**AS THE CROW FLIES (L'envol)**  
Tess Girard

Le 1<sup>er</sup> août 2017

L'honorable Mélanie Joly  
Ministre du Patrimoine canadien  
Ottawa (Ontario)

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20(1) de la *Loi sur le cinéma*, la version finale du Rapport annuel de l'Office national du film du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2017.

Le document fait notamment état des principaux événements survenus au cours de cette année.

Je vous prie d'agréer, Madame la Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.



Claude Joli-Coeur

Commissaire du gouvernement à la cinématographie  
et président de l'Office national du film du Canada



**HYMNE**  
Image tirée de la vidéo pour Canada 150



# 2016-2017 EN CHIFFRES

---

- 1** ŒUVRE DE RÉALITÉ VIRTUELLE
- 2** INSTALLATIONS
- 2** SITES WEB INTERACTIFS
- 67** FILMS ORIGINAUX ET COPRODUCTIONS
- 74** CINÉASTES ET SOCIÉTÉS DE PRODUCTION INDÉPENDANTS AYANT BÉNÉFICIÉ DE L'AIDE AU CINÉMA INDÉPENDANT – CANADA (ACIC) ET DU FILMMAKER ASSISTANCE PROGRAM (FAP)
- 141** PRIX ET RECONNAISSANCES
- 430** TITRES AJOUTÉS SUR [ONE.CA](http://ONE.CA) | NFB.CA
- 5248** TÉLÉDIFFUSIONS AU CANADA
- 6020** PROJECTIONS COMMUNAUTAIRES, DANS LES FESTIVALS ET EN SALLE

## AUDITOIRES CANADIENS

<b>7824</b>	PARTICIPANTS AUX ATELIERS AU CANADA
<b>9320</b>	PARTICIPANTS À DES CLASSES VIRTUELLES
<b>174 949</b>	VISIONNAGES DES PRODUCTIONS INTERACTIVES
<b>230 502</b>	VISIONNAGES À DES PROJECTIONS MURALES
<b>277 498</b>	VISIONNAGES AUX PROJECTIONS PUBLIQUES DE FILMS DE L'ONF (événements communautaires, festivals et projections en salle)
<b>1 659 374</b>	VISIONNAGES SUR <a href="http://ONF.CA">ONF.CA</a>   NFB.CA
<b>3 825 853</b>	VISIONNAGES SUR LES SITES DE VIDÉOS EN LIGNE PARTENAIRES (YouTube, Dailymotion, etc.)
<b>6 198 367</b>	VISIONNAGES DANS LE SECTEUR INSTITUTIONNEL ET DANS LE MILIEU DE L'ÉDUCATION
<b>8 471 000</b>	INDICE D'ÉCOUTE DES FILMS DE L'ONF À LA TÉLÉVISION
<b>20 652 569</b>	TOTAL ESTIMATIF DES AUDITOIRES CANADIENS





J'AIME LES FILLES  
Diane Obomsowin

## VISIONNAGES GLOBAUX SUR INTERNET

[ONF.CA](#) | [NFB.CA](#)

**270 400** INSTALLATIONS D'APPLICATIONS DE L'ONF

**1 517 246** VISIONNAGES GLOBAUX DES PRODUCTIONS INTERACTIVES

**2 545 129** VISIONNAGES GLOBAUX SUR [ONF.CA](#) | [NFB.CA](#)

**6 156 513** VISITES GLOBALES SUR [ONF.CA](#) | [NFB.CA](#)

## SITES DE VIDÉOS EN LIGNE PARTENAIRES

**34 689 374** VISIONNAGES GLOBAUX SUR LES SITES PARTENAIRES



**ANGRY INUK** (*Inuk en colère*)  
Alethea Annaquq-Baril

# MESSAGE DU COMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT À LA CINÉMATOGRAPHIE

---

Pour l'Office national du film du Canada, 2016-2017 fut une année de succès, de rapprochements et d'engagements.

Notre mandat de service public nous amène à produire et à distribuer une collection d'œuvres audiovisuelles qui non seulement racontent les histoires des Canadiens et des Canadiennes selon des perspectives riches et variées, à l'image du pays, mais qui contribuent aussi à enrichir le patrimoine culturel collectif du Canada, que nous nous assurons de valoriser et de rendre accessible. À cet égard, l'année écoulée ne fait pas exception, mais elle n'en fut pas moins exceptionnelle.

En 2016-2017, plus de 70 œuvres ont été produites et coproduites par l'ensemble de nos studios, répartis d'un bout à l'autre du pays. Chacune à leur manière, ces œuvres ont suscité des conversations, des réflexions et même des gestes de réconciliation. Pensons à des films phares tels que *Angry Inuk (Inuk en colère)* d'Alethea Arnaquq-Baril, *Gun Runners (Arile et Matanda)* d'Anjali Nayar, *The Apology (Avant qu'il ne soit trop tard...)* de Tiffany Hsiung, ou *We Can't Make the Same Mistake Twice (On ne peut pas faire deux fois la même erreur)* d'Alanis Obomsawin.

Destinées à être vues et revues, les œuvres de l'ONF ont fait l'objet de plus de 5000 projections dans les bibliothèques et les salles communautaires du pays, lesquelles ont permis de riches discussions et une présence forte dans les communautés, sans oublier la demi-douzaine de sorties en salle et les présentations dans les plus grands festivals du Canada et du monde.

Plusieurs de nos films ont remporté des récompenses prestigieuses, et nous pouvons nous réjouir que le nombre de prix ait plus que doublé en 2016-2017, passant de 66 à 141. Cette année record marque non seulement la qualité de nos œuvres, mais confirme aussi leur pertinence. Citons deux prix importants reçus au Festival international du film d'animation d'Annecy, soit le Cristal du meilleur court métrage pour *Une tête disparaît* de Franck Dion et le Prix du jury pour le court métrage *Vaysha l'aveugle* de Theodore Ushev, lequel a par ailleurs été en nomination aux Oscars®. Mentionnons également

le Prix du public décerné par le Festival Hot Docs à *Angry Inuk (Inuk en colère)* d'Alethea Arnaquq-Baril. Les exemples ne manquent pas.

En cette année du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, l'ONF souligne ce moment historique avec des créations originales. Notre objectif : illustrer l'incroyable diversité de notre pays, proposer des perspectives variées tout en favorisant une meilleure compréhension des uns et des autres. Trois projets porteurs ont été réalisés : la série de récits interactifs *Génération 150*, la tournée de projections pancanadiennes gratuites *Aabiziingwashi (Bien éveillés)*, qui présente les œuvres exceptionnelles de cinéastes autochtones, et la programmation spéciale *Un pays en quatre temps* sur [ONF.ca](http://ONF.ca).

---

**NOTRE OBJECTIF :  
ILLUSTREZ L'INCROYABLE  
DIVERSITÉ DE NOTRE  
PAYS, PROPOSER DES  
PERSPECTIVES VARIÉES  
TOUT EN FAVORISANT  
UNE MEILLEURE  
COMPRÉHENSION DES UNS  
ET DES AUTRES.**

---

Désireux d'être là où on ne l'attend pas forcément, l'ONF poursuit ses partenariats d'envergure avec de grandes institutions publiques et muséales. Que ce soit le Musée canadien de la nature avec l'installation interactive *L'Arctique au-delà des glaces*, le Planétarium Rio Tinto Alcan d'Espace pour la vie avec le film pour dôme *Kyma*, ou le musée Pointe-à-Callière avec l'expérience *Un jour sur le pont Franchère*, nos partenaires font appel à nous pour proposer des œuvres innovantes et immersives qui s'inscrivent dans de nouveaux espaces et qui

explorent des zones de création inédites afin de rejoindre de nouveaux auditoires.

Tous ces éléments contribuent à maintenir notre excellence et notre leadership en matière de création et d'innovation. Et parce que l'innovation est l'affaire de tous à l'ONF, nous continuons notre démarche de transformation organisationnelle visant à mettre en place, à tous les niveaux, un milieu de travail évolutif, dynamique et souple qui favorise la collaboration, la créativité et la synergie entre les équipes et les studios de production. À cette fin, non seulement l'ONF s'est doté d'un plan d'action et de priorités claires, mais, pour la première fois, avec l'apport des employés, il a clairement établi sa vision d'avenir. Celle-ci se décline en 15 énoncés qui seront mis en œuvre au cours de la prochaine année, par équipe et par comité interdisciplinaire.

---

## **LA TRANSFORMATION ORGANISATIONNELLE, C'EST AUSSI S'ENGAGER, HAUT ET FORT, POUR LA PARITÉ HOMMES-FEMMES.**

---

La transformation organisationnelle, c'est aussi s'engager, haut et fort, pour la parité hommes-femmes en établissant des objectifs clairs, mesurables et transparents en vertu desquels, d'ici 2019, la moitié de nos productions seront réalisées par des femmes et la moitié de notre budget total de production sera allouée aux projets de réalisatrices. En mars dernier, nous avons poussé encore plus loin cet engagement en annonçant que, d'ici 2020, 50 % des postes clés de création seront occupés par des femmes, une décision qui a incité d'autres grandes organisations publiques à aller de l'avant. Dans le même esprit, nous avons décidé de former notre personnel en matière de diversité et de compétences culturelles autochtones pour créer un climat propice à l'inclusion de nouveaux talents et à l'adoption de nouvelles approches et de nouvelles perspectives.

Après le déménagement des studios d'Edmonton et de Toronto, nous poursuivons la planification de celui de notre siège à Montréal, prévu pour 2018. Ces nouveaux bureaux favoriseront de meilleures collaborations afin de répondre aux besoins des artistes et des auditoires, notamment par des équipements à la fine pointe de la technologie et des espaces de création et de diffusion qui nous permettront d'aller à la rencontre du public d'une nouvelle manière.

Interpeller et mobiliser les auditoires passe aussi par la façon de diffuser les contenus de l'ONF sur différentes plateformes numériques. Unique en son genre au moment de son lancement en 2009, notre

Espace de visionnage en ligne [ONE.ca](http://ONE.ca) nécessite un réinvestissement afin de demeurer la principale vitrine pour rejoindre le grand public et interagir avec lui. En 2016-2017, l'ONF a ainsi fondamentalement repensé la stratégie de diffusion de ses œuvres pour les années à venir, notamment en ce qui concerne les médias sociaux et les appareils mobiles. Nous sommes conscients que l'ONF a aujourd'hui une occasion unique de définir ce qu'est une organisation médiatique publique qui privilégie le numérique. Dans cette optique, je suis heureux que la ministre du Patrimoine canadien ait appelé l'ONF à se joindre au groupe de conseillers experts sur le contenu canadien dans un monde numérique.

Pour finir, en tant que président du conseil d'administration de l'ONF, je tiens à souligner la précieuse contribution de plusieurs membres qui ont quitté le conseil en 2016-2017. Avec beaucoup de leadership, Mary-Lynn Charlton (qui, fait rarissime, a effectué trois mandats), Cheryl Ashton, Janet Hueglin Hartwick et Louis Puddister ont permis à l'ONF de procéder à l'essentielle réforme de sa gouvernance et de préparer le terrain pour la relève alors que le gouvernement s'apprête à nommer cinq nouveaux membres au sein de notre conseil d'administration. Je les remercie pour leur détermination à cet égard.

L'année en cours s'annonce tout aussi riche que la précédente puisque l'ONF poursuit sa route, bien décidé à continuer de se réinventer pour mieux raconter les histoires du pays.



CLAUDE JOLI-COEUR

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Claude Joli-Coeur', written in a cursive style.

Commissaire du gouvernement à la cinématographie  
et président de l'Office national du film du Canada



**GUN RUNNERS (*Arile et Matanda*)**  
Anjali Nayar

# **AVANT-PROPOS**

---



Au cours de l'exercice financier 2016-2017, les réalisations de l'ONF se sont inscrites dans la continuité de la mise en œuvre de son Plan stratégique 2013-2018 et ont été regroupées autour des objectifs suivants :

### **1 L'ONF, FOYER DE CRÉATION ET D'EXCELLENCE**

- Réalisations
- Création et innovation
- Relève

### **2 VIVRE ENSEMBLE**

- Réconciliation avec les peuples autochtones
- Leadership en matière de diversité et d'inclusion
  - En route vers la parité
  - Diversité des expressions culturelles
    - Multiculturalisme, équité et inclusion
    - Langues officielles

### **3 DES ŒUVRES QUI REJOignent DE PLUS VASTES AUDITOIRES, QUI INTERPELLENT ET MOBILISENT**

- Aperçu sur les auditoires
  - Du contenu canadien pour les publics d'ici et d'ailleurs
  - Succès numérique
  - Une présence accrue dans les communautés
- Relever les défis de l'éducation au 21<sup>e</sup> siècle

### **4 UNE ORGANISATION TOURNÉE VERS L'AVENIR**

- Déménagement des bureaux de l'ONF
- Collaboration et synergie
- Modernisation des systèmes et de l'infrastructure
- Conformité

Pour obtenir plus de détails concernant les réalisations de l'ONF au cours de l'année 2016-2017, vous pouvez consulter le Rapport sur les résultats ministériels 2016-2017 à [onf-nfb.gc.ca/rrm2016-2017](http://onf-nfb.gc.ca/rrm2016-2017).

A hand is shown interacting with a large, multi-colored digital display. The display features various colorful patterns and text, including a prominent vertical strip of text on the left side. The background is dark, and a large, curved pink shape is visible in the upper left corner.

# FAITS SAILLANTS

---

**SEANCES**

Guy Maddin, Evan Johnson, Galen Johnson



# 1

## L'ONF, FOYER DE CRÉATION ET D'EXCELLENCE

### RÉALISATIONS

EN TANT QUE PRODUCTEUR PUBLIC, L'ONF A POUR MISSION DE PRODUIRE DES ŒUVRES AUDIOVISUELLES QUI SONT LE REFLET DES RÉALITÉS, DES EXPÉRIENCES ET DES PERSPECTIVES CANADIENNES.

Dans ses studios implantés d'un bout à l'autre du Canada, l'ONF travaille avec les cinéastes, les créateurs et les créatrices les plus talentueux du pays – qu'ils soient en début ou en milieu de carrière, ou bien établis – pour produire des œuvres distinctes et novatrices, qui se démarquent par leur excellence, leur créativité et leur résonance sociale.

Ces œuvres de l'ONF sont le fruit d'un travail d'accompagnement inédit guidé par la préoccupation constante de donner une voix aux communautés ethnoculturelles et autochtones, de révéler les nouveaux talents et d'encourager la participation des femmes en production audiovisuelle, et ce, à travers des œuvres significatives qui font rayonner l'image de marque de l'ONF et qui résonnent auprès des Canadiens et Canadiennes.

- En 2016-2017, un total de 73 œuvres – 67 films originaux, 2 sites Web, 2 installations interactives, 1 film de réalité virtuelle et 1 jeu – ont été produites.
- 49 % des œuvres ont été réalisées par des cinéastes issus des communautés ethnoculturelles, linguistiques et autochtones.
- Les cinéastes de la relève ont signé 49 % des œuvres réalisées durant la dernière année.
- 74 films ont bénéficié de l'Aide au cinéma indépendant - Canada (ACIC) et du Filmmaker Assistance Program (FAP) de l'ONF.
- 44 % des œuvres ont été réalisées par des femmes.
- 43 % des sommes allouées ont été affectées à des productions réalisées par des femmes.
- 49 % des prix ont été remportés pour des œuvres signées par des femmes cinéastes ou des créatrices.

### CRÉATION ET INNOVATION

L'Office national du film du Canada est reconnu à travers le monde pour son excellence artistique et son innovation. L'ONF est en fait à la fois un studio et un laboratoire d'expérimentation, où de nouvelles formes de récit sont développées. Il procure aux communautés de créateurs un environnement unique, dans lequel ils peuvent prendre les risques artistiques et techniques nécessaires pour créer des œuvres audiovisuelles audacieuses et pertinentes pour la société canadienne. Des histoires importantes qu'il serait difficile, voire

impossible, de produire dans le secteur privé. Durant la dernière année, l'institution a continué de pousser l'innovation autour de nouvelles formes de récit en prenant appui sur des techniques artistiques et des technologies de pointe souvent développées à l'intérieur de ses murs. Cet état d'esprit, qui anime l'ONF depuis 1939, est présent dans tous ses centres de production, et ce, pour le documentaire, l'animation, les œuvres interactives, les courts et longs métrages, les installations de type muséal et, bien sûr, les expériences immersives allant du dôme d'un planétarium aux appareils de réalité virtuelle et augmentée.



**HEDGEHOG'S HOME (La maison du hérisson)**  
Eva Cvijanović

## PRODUCTION AUDIOVISUELLE

L'ONF a connu une année particulièrement riche, caractérisée par une production originale remarquable, dont la liste complète est présentée à l'[Annexe II](#) dans la version en ligne du présent rapport. La liste suivante donne un aperçu des œuvres marquantes qui sont sorties de ses studios en 2016-2017.

### Documentaires

- Pensé et réalisé dans le cadre du programme Cinéastes en résidence du Programme français de l'ONF, [24 Davids](#), de la cinéaste Céline Baril, nous entraîne dans un voyage sur trois continents à partir d'une idée aussi simple que folle : donner la parole aux «David» de ce monde. Le film est un vaste laboratoire poétique et politique qui sonde les mystères de l'univers et les défis du vivre-ensemble tout en offrant une expérience cinématographique tonifiante. Il sera lancé au cours de l'année 2017-2018.
- Dans [Un journaliste au front](#), du réalisateur Santiago Bertolino, le reporter pigiste canadien Jesse Rosenfeld a fait du Moyen-Orient son champ d'observation. Ce documentaire suit son parcours et témoigne d'une réalité régionale complexe, tout en rendant compte de l'évolution du métier de journaliste dans le nouveau contexte médiatique imposé par l'instantanéité de

l'information sur les médias sociaux. Le film a été présenté en grande première aux Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM).

- [De Sherbrooke à Brooks](#) est le premier long métrage documentaire de Roger Parent. Il raconte l'histoire de réfugiés africains francophones qui doivent emprunter le couloir migratoire du Québec à l'Alberta, déchirés entre leurs rêves et les dures contraintes de la réalité.
- Le 49<sup>e</sup> film de l'éminente documentariste Alanis Obomsawin, *We Can't Make the Same Mistake Twice* ([On ne peut pas faire deux fois la même erreur](#)), relate la saga judiciaire qui a opposé, entre 2007 et 2016, la Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada et l'Assemblée des Premières Nations au gouvernement fédéral, au sujet du bien-être des enfants et de la pérennité des cultures autochtones. Le film, lancé en première mondiale au Festival international du film de Toronto (TIFF) et qualifié de «chef-d'œuvre» par le programmateur principal du Festival, Steve Gravestock, a été projeté un peu partout au Canada.

- Signé par la réalisatrice Alethea Arnaquq-Baril, *Angry Inuk* ([Inuk en colère](#)) démontre que le lobby international contre la chasse au phoque est inadéquat et menace la survie des communautés inuites du Canada et d'ailleurs dans le monde. À la fois exposé, documentaire personnel et portrait d'une communauté, l'œuvre décrit avec précision et clarté l'histoire de ce mouvement d'opposition, les conséquences sur l'économie inuite et le militantisme des Inuit contre les lois anti-chasse. Présenté en première mondiale au Festival Hot Docs, le documentaire a remporté plusieurs distinctions, dont le Prix du public au Canada's Top Ten du Festival international du film de Toronto (TIFF).
- *The Apology* ([Avant qu'il ne soit trop tard...](#)), de la réalisatrice Tiffany Hsiung, suit la trajectoire personnelle de trois « femmes de réconfort » qui figuraient parmi les quelque 200 000 adolescentes et jeunes adultes que l'armée japonaise impériale a enlevées et forcées à l'esclavage sexuel durant la Deuxième Guerre mondiale. Présenté en première mondiale au Festival Hot Docs en présence de « Grandma Gil » (l'une des trois femmes suivies dans le film), le documentaire a été lancé en salle au Canada avant d'être projeté dans 66 salles de cinéma en Corée du Sud.
- *The Grasslands Project* ([Au beau milieu de la plaine](#)), du cinéaste Scott Parker, consiste en une série de 10 courts métrages qui explorent les réalités et les histoires de neuf petites collectivités du sud de l'Alberta et de la Saskatchewan. Le projet, qui s'inscrit dans la longue tradition de cinéma communautaire de l'ONF, a été élaboré avec la participation des membres des communautés. Du 6 au 14 mai, le film a été présenté en primeur dans des salles comblées, devant un public enthousiaste, dans neuf villages et petites villes du sud des Prairies. Des communautés quasi entières ont assisté avec émotion aux projections.

## Animation

- Dans *J'aime les filles*, de la cinéaste d'animation québécoise Diane Obomsawin, quatre femmes racontent avec franchise et candeur leurs premières histoires d'amour. Pour chacune d'entre elles, le moment de l'éveil sexuel correspond à une prise de conscience identitaire : la découverte du désir homosexuel. Le film a été présenté en première mondiale au Festival international du film d'animation d'Ottawa, où il a reçu le Grand Prix Nelvana du court métrage d'animation indépendant.
- Le long métrage d'animation *Window Horses - The Poetic Persian Epiphany of Rosie Ming* ([La vie en Rosie - L'épopée persane de Rosie Ming](#)), d'Ann Marie Fleming, relate l'histoire d'une jeune poète canadienne qu'un étourdissant voyage conduit vers la découverte : découverte d'elle-même, de sa famille, de l'amour, de l'histoire et de l'essence de la poésie. Le film, auquel Sandra Oh, Don McKellar, Nancy Kwan et Shohreh Aghdashloo prêtent leur voix, pose un regard sensible, subtil et espiègle sur les ponts que l'on bâtit pour rapprocher les cultures et les générations au moyen de nombreux et magnifiques styles d'animation. Premier long métrage d'animation de l'ONF présenté au Festival d'Annecy en près de 20 ans, il a remporté plusieurs distinctions et a figuré lui aussi au Canada's Top Ten du Festival international du film de Toronto (TIFF). Il a été projeté dans plus de 40 villes à travers le monde.
- *Hedgehog's Home* ([La maison du hérisson](#)) est un conte chaleureux et universel qui rappelle à tous, jeunes et moins jeunes, qu'on n'est jamais mieux que chez soi. Ce film d'animation remarquable d'Eva Cvijanović est inspiré de la célèbre histoire de Branko Ćopić, auteur de l'ex-Yougoslavie. Il a été présenté en première mondiale au prestigieux Festival international du film de Berlin.

## Courts métrages pour médias sociaux

- La série *Naked Island* ([Déchéance publique](#)) réunit 14 très courts films d'animation réalisés par quelques-uns des meilleurs animateurs du pays. Conçus comme des « messages d'intérêt public », les courts métrages fusionnent l'art de l'animation et la publicité pour susciter l'autoréflexion par la satire et la dissidence. La série a récolté plus d'un million de vues sur les médias sociaux.
- [Mon pays, c'est l'hiver](#), de Nika Khanjani Rosadiuk, célèbre la diversité canadienne, explore les paysages extérieurs de notre pays et aide les nouveaux Canadiens à mieux comprendre leur nouvelle maison hivernale. La vidéo a été vue plus d'un demi-million de fois sur Facebook.

## Œuvres interactives et immersives, réalité virtuelle

- L'installation interactive [Seances](#) est un hommage novateur aux films perdus que réalisent le cinéaste iconoclaste Guy Maddin et son complice Evan Johnson. Unique en son genre, le projet, lancé en première au Festival du film de Tribeca, a fait partie des 10 projets sélectionnés dans le monde entier pour faire partie du programme Storyscapes de Tribeca 2016, un programme-concours mettant en valeur des produits innovateurs dans les domaines de la technologie et du récit interactif.
- La dernière année a été marquée par le lancement de *Cut-Off*, une expérience documentaire immersive à 360° en réalité virtuelle (RV) où le spectateur se retrouve à Shoal Lake 40 lors de la visite historique du premier ministre Justin Trudeau dans cette communauté des Premières Nations du Canada privée d'eau potable. La production est issue d'un partenariat de l'ONF avec Vice Media, le Canadian Film Centre et Occupied VR. *Cut-Off* a été présenté au Festival international du film de Vancouver (VIFF).
- L'ONF rend les expériences de réalité virtuelle immersive plus accessibles que jamais en offrant gratuitement sur Chrome son documentaire interactif maintes fois primé *Bear 71*, réinventé en RV sous le titre *Bear 71 VR*. Initialement lancé en 2012, *Bear 71* est une expérience multiutilisateur en ligne exposant le point de vue d'une ourse grizzly baptisée « Bear 71 » par les conservateurs du parc national Banff qui suivent ses déplacements. Créé en collaboration avec les équipes de Chrome et de RV chez Google, le DocLab IDFA et Sound

and Vision, *Bear 71 VR* a été présenté en tant qu'installation RV au DocLab IDFA par l'ONF et au VR Bar du programme New Frontier du Festival du film de Sundance 2017 par Google.

Cette nouvelle collaboration avec Google s'inscrit dans l'objectif stratégique de l'ONF de nouer des partenariats avec des chefs de file mondiaux en création et en innovation, de manière à explorer de nouvelles formes de récit et à interagir avec les auditoires de partout au moyen d'expériences immersives qui repoussent les frontières de la forme et du contenu.

L'ONF a également tenu plusieurs laboratoires de création propices à la collaboration entre créateurs d'horizons culturels différents avec des partenaires prestigieux provenant du Canada et de l'étranger. Voici quelques laboratoires qui ont marqué la dernière année :

- Le laboratoire **Déranger** a réuni sept jeunes artistes multidisciplinaires francophones issus de la communauté inuite et des Premières Nations qui, pendant cinq jours consécutifs, ont réalisé trois prototypes d'œuvres. Ces derniers ont été présentés au public ainsi qu'à des dirigeants et à des représentants de grandes organisations culturelles, dont le Musée des beaux-arts, le Musée McCord, le Musée d'art contemporain, le Quartier des spectacles, Espace pour la vie, APTN, le Wapikoni mobile, le Vidéographe, CREOS et Chromatic.
- En partenariat avec la Fondation Ford et le Canadian Film Centre, l'ONF a organisé l'**Open Immersive**. Ce laboratoire intensif de réalité virtuelle (RV) a réuni, pendant huit jours, six artistes autochtones du Canada et six artistes noirs du sud des États-Unis, pour concevoir les prototypes de nouvelles œuvres.
- L'ONF a organisé **ONF XP**, un atelier privé exclusivement féminin sur les défis de la création en réalité virtuelle et mixte. Le hackathon de 48 heures a réuni des femmes des milieux du cinéma, du jeu vidéo et de la création multidisciplinaire. Les participantes ont été incitées à discuter, à collaborer et à créer autour du thème du déplacement. Le résultat a été présenté au Centre Phi dans le cadre du VR SALON pendant le festival MUTEK.



10 9:13:41 AM M 1/5 12°C



ST  
74 / BUFFALO BERRY PATCH NNW



2005-06-11 13:06:19 M 4/4 20°C



WOP EAST  
Trail Camera 1 - North West. Lorem Ipsum this is a test  
another line of text

**BEAR 71**  
Jeremy Mendes, Leanne Allison

## PARTENARIATS TRADITIONNELS ET NON TRADITIONNELS

Lancé en février 2016 pour expérimenter de nouvelles façons de faire, le Programme institutionnel a travaillé à établir des ententes avec de nouveaux partenaires et à enrichir la programmation en lien avec les célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, celles du 375<sup>e</sup> de Montréal et celles du 50<sup>e</sup> de l'Expo 67, en vue d'atteindre de nouveaux auditoires dans des espaces publics d'institutions régionales et nationales reconnues et de générer de nouvelles sources de financement. Ses projets innovants font appel à des technologies telles que les dômes, les écrans géants, les projections holographiques et sur glace pour raconter de nouvelles histoires et créer de nouvelles expériences.

- Le programme novateur *Ocean School* (*École des océans*), un partenariat entre l'Université Dalhousie et l'ONF, s'est vu octroyer une aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise de Pêches et Océans Canada, et du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, par l'intermédiaire du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Destiné aux jeunes de 11 à 15 ans, le projet met à profit la vaste expertise de l'Université dans les domaines de l'océanographie et de l'éducation, ainsi que le savoir-faire de l'ONF en production audiovisuelle et dans les techniques de l'apprentissage pour créer des expériences intégrées, passionnantes et à la fine pointe de la technologie. Le projet pilote, qui vise à former des citoyens conscients à la protection des océans tout en suscitant l'intérêt des jeunes pour les sciences en général, sera lancé au printemps 2018.

- Durant l'année 2016-2017, l'Ontario Federation of Indigenous Friendship Centres (OFIFC) et le Programme institutionnel de l'ONF ont développé un partenariat pour élaborer, financer, produire et distribuer un projet échelonné sur cinq phases, avec pour objectif de livrer sept courts métrages, sept ateliers pour les jeunes Autochtones dans les centres urbains, un film de 52 minutes, des ressources pédagogiques et des courts métrages en réalité virtuelle destinés aux salles de classe.
- Durant le dernier trimestre de 2016-2017, l'ONF a présenté à l'IMERSA Summit de Denver un avant-goût de *Kyma, ondes en puissance*, une expérience innovante de projection immersive sur écran hémisphérique réalisée par Philippe Baylaucq et produite par l'ONF en collaboration avec le Planétarium Rio Tinto Alcan d'Espace pour la vie. *Kyma* nous invite dans un récit allégorique en 360°, auquel participent musiciens et acrobates, sur la manière dont les ondes imprègnent notre univers. Le projet a été lancé le 9 mai 2017 au Planétarium Rio Tinto Alcan.
- À l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Expo 67, l'ONF présentera *Expo 67 Live*, un récit immersif de projections monumentales qui mettra en scène les grands moments de cette exposition universelle du 18 au 30 septembre 2017 sur l'esplanade de la Place des Arts, au cœur du Quartier des spectacles. Radio-Canada se joindra au projet à titre de partenaire média de premier plan.



**ONF XP**  
Martin Viau et Céline Tricart assistent une participante avec un casque de réalité virtuelle

## INNOVATION TECHNOLOGIQUE

L'ONF a mis en œuvre le volet audiovisuel de son Plan technologique 2016-2020 visant à mettre l'innovation au service de la production, de l'accessibilité, de la gestion de ses actifs et de la préservation de ses contenus audiovisuels.

L'ONF a à cœur de conserver sa riche collection d'œuvres au meilleur niveau de qualité possible et d'assurer leur accessibilité et leur pérennité pour les générations à venir sur les écrans du futur.

L'institution a travaillé à intégrer des flux de production entièrement numériques et a déployé d'importants efforts pour améliorer la gestion de ses actifs médias dans l'optique d'accroître la fluidité des contenus audiovisuels tout au long de la production, de la postproduction et de l'exploitation.

- L'organisation a effectué d'importants travaux afin d'offrir du contenu numérique dans le format UHD/4K sur ses plateformes numériques et par l'entremise de ses partenaires de distribution.
- L'ONF a également réalisé des travaux afin de permettre l'exploitation d'un format standardisé pour des productions de type dôme et RV afin de multiplier les occasions de visibilité et d'exploitation de ses œuvres.
- L'institution a aussi continué à explorer la palette de possibilités offertes par le flux de travail utilisant la technologie ACES (Academy Color Encoding System). Les tests

ont démontré le niveau de qualité supérieure de cette technologie et ont confirmé qu'elle représentait bien l'image de l'avenir qui serait utilisée pour toutes les nouvelles productions de l'ONF.

- Le deuxième trimestre de l'année a été marqué par le développement et le lancement d'une porte d'accès uniforme à son système de gestion des ressources médias MAM. Cette nouvelle porte permet aux usagers de l'ONF de rechercher, de visualiser et de partager plus rapidement des contenus multimédias.

Ces étapes sont cruciales pour pouvoir intégrer entièrement les processus et les flux de travail, et maîtriser totalement les actifs, les données et la technologie qui les héberge.

Une gestion efficace des actifs audiovisuels permet de collaborer avec nos partenaires, de partager des contenus en cours de production et de distribution, de livrer à temps, de préserver les collections et de générer des revenus d'appoint.

## Partenariats

- Au cours du deuxième trimestre de l'année financière 2016-2017, l'ONF a signé un protocole d'entente de partenariat de trois ans avec le CRIM<sup>1</sup>. L'entente prévoit la mise à disposition du savoir-faire de l'ONF pour assister le CRIM afin de rendre 300 nouveaux titres accessibles aux personnes atteintes d'une déficience visuelle en utilisant la technologie de vidéodescription<sup>2</sup> par voix de synthèse.



- L'ONF et Radio-Canada ont signé, en 2016-2017, une entente de collaboration couvrant plusieurs sujets, notamment la numérisation de matériel film, la captation vidéo 360° pour la réalité virtuelle et augmentée, un canal de communication constante entre la R-D de l'ONF et le secteur de l'ingénierie de Radio-Canada, ou encore les aspects techniques liés au déménagement des deux institutions.

L'ONF a continué à jouer un rôle d'«éclairer» pour le public canadien dans le vaste paysage médiatique actuel, et ses experts ont participé à plusieurs événements durant lesquels leur expertise a été reconnue.

- En septembre 2016, l'expertise de l'ONF en matière de création et d'innovation a été sollicitée dans le cadre des consultations sur le contenu canadien dans un monde numérique menées par la ministre du Patrimoine canadien à Vancouver.
- Depuis un an, l'ONF a une présence active dans l'univers technique de la production et de la postproduction à la section montréalaise de la Society of Motion Picture and Television Engineers (SMPTE). Cette représentation permet à l'ONF d'être à l'avant-plan des tendances et des normes de l'industrie audiovisuelle, tout en développant des liens de collaboration avec les acteurs de l'industrie.

## RELÈVE

SOUTENIR LES TALENTS DE LA RELÈVE EST UNE ÉTAPE CRUCIALE POUR ASSURER L'AVENIR DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE.

En 2016-2017, l'ONF a travaillé avec des cinéastes de la relève provenant de partout au Canada, lesquels ont signé 49 % des œuvres réalisées durant la dernière année. Mentionnons les documentaires *Angry Inuk* (*Inuk en colère*), d'Alethea Arnaq-Baril, *The Apology* (*Avant qu'il ne soit trop tard...*), de Tiffany Hsiung, *Un journaliste au front*, de Santiago Bertolino, *De Sherbrooke à Brooks*, de Roger Parent, ou encore le film d'animation *Hedgehog's Home* (*La maison du hérisson*), d'Eva Cvijanović.

Au-delà du travail réalisé avec ces cinéastes et ces animateurs de talent, l'ONF a mis en œuvre une série d'initiatives pour découvrir et lancer des cinéastes émergents canadiens :

- L'ONF a achevé la production des documentaires *Partie de moi*, d'André Roy, et *La dernière clé*, de Julien Capraro, lauréats de la neuvième édition du concours *Tremplin*. Organisé en collaboration avec Radio-Canada, celui-ci s'adresse aux cinéastes francophones émergents résidant à l'extérieur du Québec. Les documentaires des deux lauréats originaires de l'Acadie et de la Colombie-Britannique ont été présentés sur les ondes de Radio-Canada dès le 31 mars 2017.

- Pour sa 11<sup>e</sup> édition, le programme *Hothouse*, atelier de développement des talents de la relève en animation, a réuni des animateurs de tout le pays. Accompagnés de mentors, ces animateurs ont réalisé pendant 12 semaines un court métrage d'animation sur le thème «Sons dénichés 2.0». Les six courts métrages, d'une minute chacun, sont accessibles gratuitement sur [ONF.ca](http://ONF.ca) | [NFB.ca](http://NFB.ca) : *Fyoog*, de Curtis Horsburgh (Victoria), *U.F.O. (OVNI)*, de Rhayne Vermette (Winnipeg), *Mindfork (Tête-mêle)*, de Catherine Dubeau (Montréal), *Pumpers (Poupons)*, de Pascaline Lefebvre (Montréal), *Him (Lui)*, de Lorna Kirk (Halifax), et *Little Big Bang (Petit big bang)*, de Duncan Major (St. John's).

- C'est la cinéaste d'origine sud-coréenne kimura byol-nathalie lemoine qui effectuera la résidence de la troisième édition de *Regard sur Montréal*, laquelle lui permettra de se consacrer à la scénarisation, à la réalisation, à la postproduction et à la diffusion de son court métrage *Projet Montréal #6261* au cours de l'année 2017. D'une valeur de 65000 \$, cette résidence est offerte par le Conseil des arts de Montréal, la SODEC et l'ONF, en collaboration avec Les Films de l'Autre.

<sup>1</sup> Centre de recherche informatique de Montréal

<sup>2</sup> La «vidéodescription» est composée d'extraits audio qui visent à traduire le contenu visuel en description afin que l'œuvre puisse être écoutée par une personne ayant une déficience visuelle.

# 2

## VIVRE ENSEMBLE



### RÉCONCILIATION AVEC LES PEUPLES AUTOCHTONES

Au cours de la dernière année, l'ONF a mis en œuvre des initiatives destinées à mieux faire connaître les histoires et les perspectives autochtones.

- L'institution s'est employée à répertorier l'ensemble des œuvres autochtones de son incomparable collection :
  - Une sélection de films de notre collection autochtone (280 films produits à partir de 1968) a été effectuée afin qu'ils soient présentés dans le cadre de la tournée pancanadienne de projections publiques gratuites et d'événements spéciaux [Aabiziingwashi \(Bien éveillés\)](#) : [Le cinéma autochtone en tournée](#).
  - L'ONF a produit plusieurs œuvres avec des cinéastes et artistes autochtones qui proposent un regard unique sur le Canada. Parmi elles, mentionnons *this river* ([cette rivière](#)), de Katherena Vermette et Erika MacPherson, *We Can't Make the Same Mistake Twice* ([On ne peut pas faire deux fois la même erreur](#)), d'Alanis Obomsawin, et *Angry Inuk* ([Inuk en colère](#)), d'Alethea Arnaquq-Baril. Citons également le laboratoire *Déranger*, qui a réuni sept jeunes artistes multidisciplinaires francophones issus de la communauté inuite et des Premières Nations.

- Au dernier trimestre de l'année financière 2016-2017, le personnel de l'ONF a reçu une formation sur les compétences culturelles autochtones. La formation a été offerte dans le cadre de la collaboration entre l'Ontario Federation of Indigenous Friendship Centres (OFIFC) et le Programme institutionnel de l'ONF. Elle s'inscrit dans l'engagement de l'ONF à répondre aux recommandations de la Commission de vérité et réconciliation, notamment en ce qui a trait à la formation des fonctionnaires des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux sur l'histoire et les réalités des peuples autochtones.



**WE CAN'T MAKE THE SAME MISTAKE TWICE**  
*(On ne peut pas faire deux fois la même erreur)*  
Alanis Obomsawin





**ONFXP**  
Karen Vanderborght, Karen Palmer  
et leur groupe de travail

## LEADERSHIP EN MATIÈRE DE DIVERSITÉ ET D'INCLUSION

### EN ROUTE VERS LA PARITÉ

« Il est primordial d'agir maintenant pour changer vraiment les choses demain. Il est plus que temps que les femmes aient la place qui leur revient dans le secteur cinématographique. La parité doit être une réalité pour les réalisatrices comme pour les femmes qui occupent des postes clés de création. Notre engagement pour la parité inclut aussi la diversité culturelle : nous tenons à offrir un milieu ouvert aux femmes de tous les horizons. » – Claude Joli-Coeur

**44 % DES ŒUVRES**  
SIGNÉES PAR DES FEMMES

**49 % DES PRIX RÉCOLTÉS** POUR DES  
ŒUVRES SIGNÉES PAR DES FEMMES

Dans la continuité de son engagement historique à atteindre la parité hommes-femmes dans ses productions, l'ONF s'est imposé comme un leader du cinéma des femmes au Canada avec plusieurs œuvres qui se sont distinguées au cours de l'année. Parmi elles :

- *Angry Inuk (Inuk en colère)*, de la cinéaste Alethea Arnaquq-Baril, a remporté 10 prix au Canada, dont le Prix du public au Festival Hot Docs.
- *Gulistan, terre de roses*, réalisé par Zaynê Akyol, a récolté huit prix au Canada et à l'étranger, dont celui du meilleur long métrage au Festival du film de Milan.
- *Window Horses - The Poetic Persian Epiphany of Rosie Ming (La vie en Rosie - L'épopée persane de Rosie Ming)*, d'Ann Marie Fleming, s'est illustré avec huit prix au Canada et à l'étranger, dont le Prix du meilleur film canadien au Festival international du film de Vancouver.
- *L'aime les filles*, de Diane Obomsawin, a reçu cinq prix au Canada, dont le prix Guy-L.-Coté pour le meilleur film d'animation canadien aux Sommets du cinéma d'animation de Montréal.
- *The Apology (Avant qu'il ne soit trop tard...)*, de la cinéaste Tiffany Hsiung, a reçu quatre prix au Canada et à l'étranger, dont le prix Cinéphile au Festival international du film de Busan, en Corée du Sud.



## DIVERSITÉ DES EXPRESSIONS CULTURELLES

### Multiculturalisme, équité et inclusion

L'ONF a poursuivi ses activités afin de faire en sorte que la diversité canadienne soit représentée non seulement dans ses productions, mais aussi au sein de sa main-d'œuvre, en veillant à ce que chacun des membres qui la composent se sente respecté et encouragé à contribuer, par ses talents et sa culture, à l'enrichissement de l'organisation :

- 49 % des œuvres achevées en 2016-2017 ont été réalisées par des cinéastes issus des communautés ethnoculturelles, linguistiques et autochtones.
- Faisant suite aux recommandations de la Commission canadienne des droits de la personne, l'ONF a présenté à l'ensemble des employés son Plan d'équité en emploi visant à augmenter la représentation des groupes désignés au sein du personnel de l'ONF et à valoriser la diversité tant au sein de l'organisation que dans ses productions.
- Dans le même esprit, une formation visant à améliorer la compréhension, le respect et la valorisation des différences tout en réduisant les préjugés inconscients en milieu de travail a été offerte aux gestionnaires et aux employés de l'ONF.

## Langues officielles

- L'ONF a présenté deux plans d'action 2016-2018 distincts sur la mise en œuvre de l'article 41, partie VII de la *Loi sur les langues officielles* pour favoriser l'épanouissement des deux langues officielles au sein de l'institution et accroître le rayonnement des communautés linguistiques en situation minoritaire au pays.
- Au deuxième trimestre, l'institution a participé à titre de partenaire à l'étude régionale des productions canadiennes menée par le Quebec English-Language Production Council (QEPC). Cette étude met en perspective les statistiques sur les productions des réalisateurs issus de communautés de langue officielle en situation minoritaire.
- Pour sa 12<sup>e</sup> participation aux Rendez-vous de la Francophonie, qui célèbrent la langue française et ses multiples expressions culturelles d'un océan à l'autre, l'ONF a proposé 224 projections de films dans tous les territoires et provinces du Canada avec la collaboration de nombreux organismes qui ont répondu à l'appel en organisant une projection dans leur communauté. Pour cette occasion, l'ONF a offert trois programmes destinés au grand public (le premier faisait un clin d'œil au 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération en revenant aux sources de notre histoire commune; le deuxième abordait l'héritage familial et les nouveaux marqueurs identitaires qu'implique l'immigration; enfin, le troisième était conçu spécialement pour la jeunesse). Une sélection complémentaire a par ailleurs été mise en ligne sur le site Internet [ONE.ca](http://ONE.ca).



DE SHERBROOKE À BROOKS  
Roger Parent

# 3

## DES ŒUVRES QUI REJOIGNENT DE PLUS VASTES AUDITOIRES, QUI INTERPELLENT ET MOBILISENT

Les grandes innovations technologiques et les nouvelles stratégies numériques des dernières années ont entraîné la mutation de l'industrie de l'audiovisuel dans le monde entier. Elles ont redéfini les infrastructures, les relations avec les auditoires – leurs habitudes de consommation et leurs attentes –, les modèles d'affaires et l'environnement compétitif. Les usagers consomment de plus en plus de contenus au moment, dans le format et sur la plateforme de leur choix.

### APERÇU SUR LES AUDITOIRES

Fidèle à son mandat de distributeur public de contenu canadien, l'ONF s'est employé à accroître l'accessibilité des œuvres de sa collection aux citoyens d'ici et d'ailleurs par l'entremise de ses différents canaux de distribution. En réponse aux nouvelles habitudes de consommation médiatique, l'organisation a travaillé à renforcer sa présence dans les espaces des médias numériques, tout en mettant en place une stratégie visant à produire des œuvres directement pour les médias sociaux et en poursuivant le renouvellement général de ses plateformes de distribution numériques. L'ONF a continué à développer des relations avec divers partenaires en ligne afin de maximiser la portée et l'effet de ses initiatives. L'organisation a continué à bâtir une relation avec ses auditoires afin de leur proposer des contenus adaptés à leurs besoins et de favoriser la discussion sur des sujets qui sont importants pour eux.

### DU CONTENU CANADIEN POUR LES PUBLICS D'ICI ET D'AILLEURS

#### DES MILLIONS DE VUES AU CANADA ET À L'ÉTRANGER

- Les œuvres de l'ONF ont enregistré globalement une hausse exceptionnelle de leurs visionnages de 15 % par rapport à l'année précédente, toutes plateformes comprises.
- Cette hausse s'explique en grande partie par la croissance record de ses auditoires sur Internet de 68 % au total, et de 32 % au Canada.

#### DES CONTENUS CANADIENS INTÉRESSANTS EN LIGNE

- Cette année encore, l'ONF a accru son offre en ligne de plus de 10 %, avec 430 nouveaux titres de films attrayants et variés accessibles gratuitement sur [ONF.ca](http://ONF.ca) | [NFB.ca](http://NFB.ca). Des contenus supplémentaires étaient proposés sur abonnement à partir de la plateforme éducative [CAMPUS](#) pour le milieu de l'enseignement et le secteur institutionnel – écoles, universités, collèges, bibliothèques, etc.

**54 MILLIONS**  
DE VISIONNAGES AU CANADA  
ET DANS LE MONDE



**39 MILLIONS**  
DE VISIONNAGES  
SUR INTERNET

**8,5 MILLIONS**  
D'INDICE D'ÉCOUTE DES FILMS  
DE L'ONF À LA TÉLÉVISION  
AU CANADA

**6,2 MILLIONS DE VISIONNAGES**  
DANS LE MILIEU DE L'ÉDUCATION  
ET DANS LE SECTEUR  
INSTITUTIONNEL



**NAKED ISLAND - SIMULATED LIFE (Déchéance publique - Vie simulée)**  
Malcolm Sutherland

## SUCCÈS NUMÉRIQUE

### CROISSANCE DES AUDITOIRES EN LIGNE

- L'ONF a connu une excellente année marquée par la hausse record de ses auditoires sur Internet, qui sont passés de 23 millions de visionnages à l'échelle mondiale en 2015-2016 à près de 39 millions de visionnages en 2016-2017. Cette hausse provient principalement des visionnages sur le site partenaire YouTube (croissance de 84 %) et sur Facebook.

### LE NUMÉRIQUE AVANT TOUT

- En réponse à la consommation croissante de contenus sur les médias sociaux, l'ONF a poursuivi ses efforts pour rejoindre les auditoires canadiens et étrangers sur ces plateformes. L'institution a ainsi continué à développer sa collaboration avec divers partenaires en ligne, dont YouTube et Facebook.

Parmi les productions qui ont été diffusées en ligne, citons-en quelques-unes qui ont connu un franc succès auprès du public et de l'industrie :

- La série de 14 courtes vidéos *Naked Island (Déchéance publique)*, qui a enregistré près d'un million de visionnages au Canada et plus de deux millions dans le monde, a été la toute première production de l'histoire de l'ONF à être lancée d'abord sur Facebook.
- Le film d'animation *Vaysha l'aveugle* était offert gratuitement en ligne sur [ONF.ca](http://ONF.ca) et sur Facebook une semaine avant la cérémonie

des Oscars®, où il était en nomination. Le film a enregistré près de 1500 partages et plus de 300 000 visionnages au Canada sur Facebook.

- La vidéo *Mon pays, c'est l'hiver*, de Nika Khanjani Rosadiuk, a été vue plus de 500 000 fois sur Facebook et a suscité des commentaires de la part de ses utilisateurs, qui ont également présenté leurs propres perspectives et histoires.

### CROISSANCE DES MÉDIAS SOCIAUX

- L'ONF continue d'opérer sa transformation en laissant une empreinte profonde dans l'espace numérique. L'institution poursuit ses efforts pour rejoindre les auditoires canadiens et étrangers et tisser des liens avec eux sur les réseaux sociaux. L'ONF a misé sur des formats courts créés expressément pour les médias sociaux et destinés à être partagés.

### LES ŒUVRES DE L'ONF SOUS DE NOUVELLES FORMES

- Deux accords de partenariat très prometteurs avec Firefly Books et Happy Worker permettront de donner vie aux célèbres personnages de l'ONF sous forme de livres (avec Firefly Books) et de jouets (avec Happy Worker). Ces ententes visent à diversifier davantage le public de l'ONF et à créer un nouveau niveau d'engagement avec les auditoires. Trois premiers livres seront publiés en 2017.

**3724 TITRES DE FILMS GRATUITS**  
EN LIGNE SUR [ONF.CA](http://ONF.CA) | [NFB.CA](http://NFB.CA)  
1982 en anglais (53 %)  
742 en français (47 %)

**1423 TITRES SUPPLÉMENTAIRES**  
OFFERTS SUR CAMPUS POUR  
LE MILIEU DE L'ÉDUCATION  
875 titres en anglais  
548 titres en français

**PLUS D'UN MILLION D' ACTIONS PAR AN**  
SUR **FACEBOOK**  
(j'aime, partages,  
commentaires, etc.)

## UNE PRÉSENCE ACCRUE DANS LES COMMUNAUTÉS

### PROJECTIONS AU CANADA ET À L'INTERNATIONAL

En 2016-2017, les œuvres de l'ONF ont eu du succès dans plusieurs communautés au Canada et à l'étranger, y compris les plus éloignées.

- Parmi les plus grands succès au Canada, on retrouve le documentaire *Theater of Life* (*Théâtre de la vie*), de Peter Svatek, qui a été lancé dans neuf villes canadiennes. Ce documentaire sur la soupe populaire extraordinaire du célèbre chef Massimo Bottura, qui, durant l'Exposition universelle de Milan 2015, a nourri des personnes défavorisées avec les restes des restaurants, a créé un élan pour réunir les banques alimentaires et les producteurs alimentaires dans un effort commun afin de nourrir les plus démunis et de réduire le gaspillage.

---

### 6020 PROJECTIONS COMMUNAUTAIRES, DANS LES FESTIVALS ET EN SALLE

---

- Parmi les plus grands succès à l'étranger, il faut mentionner la sortie dans les cinémas en France, à l'occasion de la Journée internationale des femmes, du documentaire primé *Gulfstan, terre de roses*, de Zaynê Akyol, qui suit des combattantes qui luttent pour leur terre et contre Daech, le groupe

armé État islamique. Le documentaire *The Apology* (*Avant qu'il ne soit trop tard...*), de la réalisatrice Tiffany Hsiung, a quant à lui été lancé dans 66 salles de cinéma en Corée du Sud.

### CÉLÉBRATIONS DU 150<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DU CANADA

L'ONF souligne le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération du Canada avec trois projets d'envergure nationale mettant en valeur la variété et la richesse des perspectives canadiennes.

- [\*Aabiziingwashi\* \(Bien éveillés\) : Le cinéma autochtone en tournée](#) : cette série de projections pancanadiennes gratuites met en vedette les œuvres exceptionnelles de cinéastes autochtones produites par l'ONF.
- [\*Un pays en quatre temps\*](#) : offerte en ligne sur ONF.ca dès février 2017, cette programmation spéciale rassemble des nouveautés et des classiques de l'ONF qui font découvrir le Canada comme un lieu riche d'images, d'histoires et de possibilités, un pays vaste et diversifié, d'une spectaculaire beauté.
- [\*Génération 150\*](#) : cette série de 13 récits interactifs présente des Canadiens et des Canadiennes d'horizons différents qui livrent leurs réflexions sur notre périple collectif en tant que nation, soit le patrimoine dont nous avons hérité et celui que nous souhaitons léguer aux générations futures.



UN JOURNALISTE AU FRONT  
Santiago Bertolino

## RELEVER LES DÉFIS DE L'ÉDUCATION AU 21<sup>E</sup> SIÈCLE

### UNE NOUVELLE OFFRE ÉDUCATIVE EXCITANTE

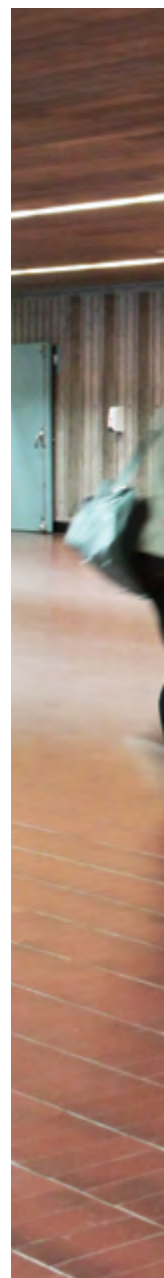
En 2016-2017, l'ONF a travaillé à la planification d'une toute nouvelle offre éducative numérique destinée aux étudiants et aux enseignants, mais aussi à l'ensemble des Canadiens. Par une approche pédagogique novatrice – qui combine des ressources interactives stimulantes et facilement accessibles à une communauté d'apprentissage intégrée –, les apprenants seront invités à réfléchir aux enjeux sociaux de l'heure, à développer leur esprit critique et à produire des contenus médiatiques percutants et pertinents, à la façon de l'ONF.

- S'appuyant sur le succès de ses ateliers de production de médias hors ligne, l'équipe d'éducation de l'ONF lancera l'École des médias. Cette plateforme d'apprentissage sera axée sur les productions médias en ligne pour la narration numérique et la création d'animations et de documentaires. Cette offre unique permettra non seulement de créer ou de cocréer des contenus médiatiques inédits pour les élèves ainsi que d'autres publics, mais aussi de partager les projets, les pensées et les meilleures pratiques avec les amateurs de production de médias.
- L'ONF développe des trousseaux pédagogiques et des cours interactifs indépendants contenant 20 à 40 heures de contenu dans chaque unité composée de divers films, leçons, infographies et récits interactifs. Le contenu sera regroupé selon les principaux thèmes de l'ONF, tels que la diversité, les Premières Nations, l'environnement, etc.

### COMMUNAUTÉS D'APPRENTISSAGE

L'ONF poursuit son engagement auprès de la communauté éducative canadienne en participant à divers événements éducatifs et en offrant des expériences passionnantes aux étudiants et aux enseignants canadiens d'un océan à l'autre.

- En partenariat avec huit organisations au Canada et à l'étranger (y compris un conseil scolaire majeur au Québec), l'institution a organisé des ateliers de production de médias hors ligne avec 7824 participants et comportant 300 heures d'apprentissage en ligne.
- 9320 étudiants et éducateurs canadiens ont participé à [quatre classes virtuelles](#) qui ont eu lieu en 2016-2017 : *The Faith Project*, *Visages de la foi*, *Capitalism vs. the Climate* et *Concussions in Youth Sports*.

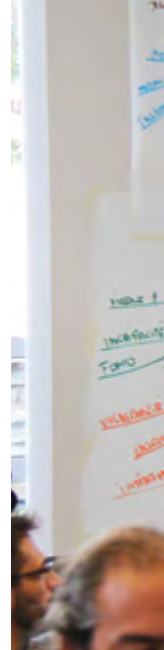




CAMPUS, UN OUTIL D'ENSEIGNEMENT DE  
POINTE POUR LA CLASSE DU 21<sup>E</sup> SIÈCLE

# 4

## UNE ORGANISATION TOURNÉE VERS L'AVENIR



L'ONF a poursuivi sa transformation organisationnelle visant à créer un milieu de travail qui favorise la créativité et l'innovation, la synergie et la collaboration. À cette fin, l'institution a mis en œuvre plusieurs initiatives et a misé sur les compétences et l'engagement de ses employés.

### DÉMÉNAGEMENT DES BUREAUX DE L'ONF

Les travaux entourant le déménagement des locaux de l'ONF progressent bien et ont mobilisé les équipes des aménagements, de la gestion des opérations et des ressources humaines.

- Afin de coordonner les activités et d'assurer une bonne transition, un plan de gestion de la transition et de mobilisation des employés a été élaboré pour les déménagements des bureaux de Montréal, de Toronto et d'Edmonton.
- L'ONF a réalisé avec succès la relocalisation de ses bureaux de Toronto et d'Edmonton selon les normes gouvernementales. L'accueil a été très favorable de la part des nouveaux occupants des lieux.
- Les plans de blocage, d'aménagement et de conception du siège au Quartier des spectacles de Montréal ont été achevés et présentés au troisième trimestre aux employés, qui ont manifesté leur enthousiasme. Le projet, présentement à l'étape de la construction, respecte les budgets et les échéanciers prévus.

### COLLABORATION ET SYNERGIE

- L'année a été marquée par l'arrivée du nouveau directeur général, Création et innovation, René Bourdages. Son apport permettra de pousser encore plus loin le leadership créatif de l'ONF sur la scène nationale et internationale, et d'insuffler une vision de programmation à long terme qui encourage les synergies et la réalisation de projets innovants.
- Un sondage sur la mobilisation a été effectué auprès de tous les employés de l'ONF afin de mesurer trois indices principaux, soit l'indice de l'expérience employé, l'indice de la qualité de gestion et l'indice de la santé organisationnelle. Les résultats obtenus ont permis de déterminer les stratégies porteuses qui seront mises en œuvre au cours de la prochaine année financière et qui ont comme objectif de créer un environnement de travail favorisant l'engagement des employés. Les efforts de l'équipe de projet, qui comprenait les partenaires syndicaux de l'organisation, ont permis d'atteindre un taux de réponse de 85 %.
- L'ONF a mené en septembre 2016 un exercice de réflexion et de consultation au cours d'un atelier de trois jours. Durant cet atelier, intitulé « Ensemble, dessinons notre avenir », un échantillon de 80 employés, gestionnaires et membres de la haute direction de l'ONF ont été encouragés à réfléchir sur le passé et le présent de l'ONF, et ont fait émerger une vision commune de l'ONF du futur afin d'offrir un environnement de travail qui favorise la collaboration. La vision, qui se décline en 15 énoncés, a reçu un accueil très





- positif, et une équipe de pilotage composée d'employés de tous les secteurs travaille à élaborer une stratégie pour la mise en œuvre de ces énoncés dans l'année à venir.
- Des séances de formation sur les approches collaboratives ont été offertes aux gestionnaires de l'ONF, dans l'optique de clarifier leur rôle dans la mise en place de l'ONF du futur et de créer un leadership collaboratif au service de la nouvelle culture.
- Dans la continuité de la mise en œuvre de son Plan technologique 2016-2020, l'ONF a poursuivi le déploiement d'outils collaboratifs technologiques favorisant la mobilité et la productivité des équipes de travail au sein de l'organisation. Les outils sont d'abord testés par les employés des bureaux de Toronto et d'Edmonton. Cette stratégie en facilitera le déploiement à l'ensemble de l'organisation au cours des prochaines années.

## MODERNISATION DES SYSTÈMES ET DE L'INFRASTRUCTURE

- L'ONF a sécurisé un financement du Secrétariat du Conseil du Trésor qui permettra de mettre en place le système de gestion financière et matérielle SAP, et ainsi de se conformer à l'initiative de Transformation de la gestion financière (TGF) du Bureau du contrôleur général.
- L'organisation a déployé le nouveau système de paie automatisé Phénix, dont la mise en œuvre a eu un effet important sur les méthodes de travail liées à la paie. Afin d'honorer ses obligations envers ses employés pendant la période de déploiement, l'ONF a été contraint de prendre des dispositions qui ont nécessité des ressources humaines et financières supplémentaires.

- Afin de mener à terme tous ses grands chantiers, l'ONF a présenté son Plan d'investissement 2017-2022, qui recense les investissements des cinq prochaines années dans des projets, actifs et services acquis axés sur son Plan technologique 2016-2020. Le plan est articulé autour de six initiatives clés qui mettent l'accent sur la modernisation de l'infrastructure qui soutient les activités au cœur du mandat de l'ONF. Il comprend notamment les investissements nécessaires pour de grands chantiers tels que la mise à niveau et la modernisation des systèmes, le développement des plateformes Web et le déménagement des bureaux de l'ONF.

## CONFORMITÉ

- En vertu de la nouvelle Politique sur les résultats entrée en vigueur au mois de juillet 2016, l'ONF a entamé la mise en œuvre du nouveau cadre de mesure du rendement, de son répertoire des programmes et des profils de l'information sur le rendement de chacun des programmes. La mise en œuvre sera achevée d'ici au 1<sup>er</sup> novembre 2017.
- Dans son engagement à se conformer aux directives en matière de tenue de documents, l'ONF a entamé la dernière phase du projet Eureka, dont l'objectif est de répertorier les documents à valeur opérationnelle et les processus de conservation de ces documents. Les travaux sont bien avancés et devraient se terminer au courant de la prochaine année financière pour l'ensemble des secteurs de l'ONF.

# PRIX ET RECONNAISSANCES

EN 2016-2017, L'ONF A REÇU 141 PRIX, SOIT PLUS DU DOUBLE PAR RAPPORT À L'ANNÉE PRÉCÉDENTE. DE CE NOMBRE, 67 ONT ÉTÉ REMPORÉS AU CANADA ET 74 À L'ÉTRANGER. LE FILM D'ANIMATION **VAYSHA L'AVEUGLE** A OBTENU UN RECORD DE 28 PRIX, SUIVI D'**UNE TÊTE DISPARAÎT**, QUI A DÉCROCHÉ 14 PRIX, ET D'**ANGRY INUK (INUK EN COLÈRE)**, AVEC 11 DISTINCTIONS.

Huit distinctions et hommages ont également été décernés à des représentants de l'ONF pour leur contribution exceptionnelle au cinéma. Mentionnons l'attribution du prix Albert-Tessier 2016, la plus haute distinction cinématographique québécoise, à Alanis Obomsawin, première réalisatrice autochtone au Canada, pour l'ensemble de sa carrière et sa contribution au cinéma d'ici. Le leadership de l'ONF dans le cinéma féminin a été salué par la remise du prix Please Adjust Your Set au commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'ONF, Claude Joli-Coeur, ainsi qu'à la réalisatrice Mina Shum. En reconnaissance de sa carrière artistique exceptionnelle, Michèle Cournoyer, l'une des figures marquantes du cinéma d'animation au Québec et au Canada et l'une des cinéastes phares de l'ONF, a été honorée d'un prix du Gouverneur général en arts visuels et en arts médiatiques.

THEODORE USHEV  
GAGNANT DU PRIX DU JURY POUR LE COURT MÉTRAGE VAYSHA L'AVEUGLE  
ANNECY 2016  
G. Piel/CITIA

**PRIX DU JURY**  
**JURY AWARD**

Vaysha, aveugle  
Blind Vaysha

od USHEV

ONE THE NATIONAL  
U CANADA





**UNETÊTE DISPARAÎT**  
Franck Dion

LÉGENDE

C. : CRÉATEUR, CRÉATRICE

R. : RÉALISATEUR, RÉALISATRICE

P. : PRODUCTEUR, PRODUCTRICE

## ANGRY INUK / INUK EN COLÈRE

---

**R. ALETHEA ARNAQUQ-BARIL**  
**P. ALETHEA ARNAQUQ-BARIL**  
**(UNIKKAAT STUDIOS INC.),**  
**DAVID CHRISTENSEN (ONF),**  
**DANIEL CROSS (EYESTEELFILM),**  
**BOB MOORE (EYESTEELFILM),**  
**BONNIE THOMPSON (ONF)**

**Prix du public Vimeo On Demand**  
Hot Docs  
Toronto, Canada  
8 mai 2016

**Prix Promotion du documentaire canadien**  
Hot Docs  
Toronto, Canada  
8 mai 2016

**Meilleur long métrage canadien**  
Festival du film autochtone Dreamspeakers  
Edmonton, Canada  
26 septembre 2016

**Prix Alanis-Obomsawin du meilleur documentaire**  
Festival imagineNATIVE du film et des arts  
médiatiques  
Toronto, Canada  
23 octobre 2016

**Prix du public**  
Festival imagineNATIVE du film  
et des arts médiatiques  
Toronto, Canada  
23 octobre 2016

**Prix du choix du public**  
Festival du film Zonta  
Kitchener, Canada  
10 novembre 2016

**Prix des détenues**  
Rencontres internationales  
du documentaire de Montréal  
Montréal, Canada  
20 novembre 2016

**Prix Magnus-Isacsson**  
Rencontres internationales  
du documentaire de Montréal  
Montréal, Canada  
20 novembre 2016

**Prix du public**  
Canada's Top Ten du Festival international  
du film de Toronto  
Toronto, Canada  
22 janvier 2017

**Prix du documentaire pour la justice sociale**  
Festival international du film de Santa Barbara  
Santa Barbara, États-Unis  
11 février 2017

**Prix du public pour le meilleur  
documentaire canadien**  
Festival du film Available Light  
Whitehorse, Canada  
12 février 2017

## AUTOS PORTRAITS

---

**R. CLAUDE CLOUTIER**  
**P. RENÉ CHÉNIER, JULIE ROY**

**Animation**  
Festival du film de Yorkton  
Yorkton, Canada  
29 mai 2016

## BLUEFIN / THON ROUGE

---

**R. JOHN HOPKINS**  
**P. ANNETTE CLARKE, RAVIDA DIN,**  
**PAUL MCNEILL**

**Prix du meilleur réalisateur de l'Atlantique**  
Festival du documentaire de Lunenburg  
Lunenburg, Canada  
26 septembre 2016

**Prix Wildlife**  
International Ocean Film Festival  
San Francisco, États-Unis  
12 mars 2017

## CAFÉTÉRIA

---

**R. FRANCINE HÉBERT**  
**P. MARYSE CHAPDELAINÉ,**  
**DOMINIC DESJARDINS**

**Prix du public Radio-Canada**  
Gala des Éloizes  
Moncton, Canada  
8 mai 2016

## CARDBOARD CRASH: SUNDANCE EDITION (APPLICATION)

---

**R. VINCENT MCCURLEY**  
**P. LOC DAO**

**Prix Webby – films et vidéos en ligne – RV – jeu,**  
**interactivité ou œuvre en direct**  
**(produit de marque)**

**Prix Webby**  
New York, États-Unis  
16 mai 2016

**Divertissement mobile**  
**Prix Digi**  
Toronto, Canada  
10 novembre 2016

## CODA

---

**R. DENIS POULIN, MARTINE ÉPOQUE**  
**P. RENÉ CHÉNIER (ONF), MARC CÔTÉ (FAKE**  
**STUDIO), DENIS POULIN, MARTINE ÉPOQUE**

**Meilleur film d'animation**  
Festival international du film sur la danse Fiver  
Logroño, Espagne  
2 janvier 2017

## DANS LES EAUX PROFONDES

---

**R. SARAH VAN DEN BOOM**  
**P. JULIE ROY (ONF), RICHARD VAN DEN**  
**BOOM (PAPY3D PRODUCTIONS), SARAH**  
**VAN DEN BOOM (PAPY3D PRODUCTIONS)**

**Prix Spirit : animation**  
Festival du film de Brooklyn  
Brooklyn, États-Unis  
12 juin 2016

**Mention spéciale du jury**  
Festival BD6Né  
Paris, France  
16 juin 2016

## DIALOGUE(S)

---

**R. PHILIPPE DAVID GAGNÉ**  
**P. CLAUDIA CHABOT (BANDE SONIMAGE),**  
**COLETTE LOUMÈDE (ONF), DENIS**  
**MCCREARY (ONF)**

**Prix Cineground**  
Gala Prends ça court!  
Montréal, Canada  
28 février 2017

## GULÛSTAN, TERRE DE ROSES

---

**R. ZAYNÉ AKYOL**  
**P. MEHMET AKTAS (MÏTOSFILM),**  
**NATHALIE CLOUTIER (ONF), FANNY**  
**DREW (PÉRIPHÉRIA PRODUCTIONS**  
**INC.), COLETTE LOUMÈDE (ONF), YANICK**  
**LÉTOURNEAU (PÉRIPHÉRIA PRODUCTIONS**  
**INC.), SARAH MANNERING (PÉRIPHÉRIA**  
**PRODUCTIONS INC.), DENIS MCCREARY**  
**(ONF)**

**Prix de la sélection Doc Alliance**  
Festival international du film de Locarno  
Locarno, Suisse  
8 août 2016

**Meilleur long métrage**  
Festival du film de Milan  
Milan, Italie  
18 août 2016

**Prix du public**  
Festival international du documentaire EBS  
Séoul, Corée du Sud  
28 août 2016

**Prix Spirit**  
Festival international du documentaire EBS  
Séoul, Corée du Sud  
28 août 2016

**Meilleur documentaire**  
**(ex æquo avec *Shadow World***  
**de Johan Grimontprez)**  
Festival international du film de Valladolid  
Valladolid, Espagne  
29 octobre 2016

**Meilleur espoir Québec/Canada**  
Rencontres internationales du documentaire  
de Montréal  
Montréal, Canada  
20 novembre 2016

**Prix Circulo Amerindiano**  
Festival international du film Diritti a Todi  
Todi, Italie  
28 janvier 2017

**Prix du jury – long métrage (ex æquo avec**  
***The Digital Leader* d'Adrian V. Eagle)**  
Festival international du film Diritti a Todi  
Todi, Italie  
28 janvier 2017

## HADWIN'S JUDGEMENT / LE JUGEMENT D'HADWIN

---

**R. SASHA SNOW**

**P. DAVID ALLEN (PASSION PLANET),  
GEORGE CHIGNELL (PASSION PLANET),  
DAVID CHRISTENSEN (ONF), TRACEY  
FRIESEN (ONF), YVES MA (ONF), RON  
MANN, ANDREW RUHEMANN (PASSION  
PLANET), ELIZABETH YAKE (TRUE WEST  
FILMS)**

**Grand prix**

Festival de films de Portneuf sur  
l'environnement  
Saint-Casimir, Canada  
30 avril 2016

**Prix du public (ex æquo avec *Bientôt dans vos  
assiettes ! (de gré ou de force...)* de Paul Moreira)**  
Festival de films de Portneuf sur  
l'environnement  
Saint-Casimir, Canada  
30 avril 2016

## HEDGEHOG'S HOME / LA MAISON DU HÉRISSE

---

**R. EVA CVIJANOVIĆ**

**P. VANJA ANDRIJEVIĆ (BONOBOSTUDIO),  
MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), JELENA  
POPOVIĆ (ONF)**

**Mention spéciale court métrage**

Festival international du film de Berlin  
Berlin, Allemagne  
19 février 2017

## IF I WAS GOD... / SI J'ÉTAIS LE BON DIEU...

---

**R. CORDELL BARKER**

**P. DAVID CHRISTENSEN,  
MICHAEL FUKUSHIMA**

**Grand prix court métrage**

Anima Mundi  
Rio de Janeiro, Brésil  
6 novembre 2016

## INVISIBLE WORLD / LE MONDE INVISIBLE

(SITE WEB)

---

**C. TYLER ENFIELD, GALEN SCORER**

**P. DAVID CHRISTENSEN, DANA  
DANSEREAU, BONNIE THOMPSON**

**Meilleur projet numérique ou interactif**

Alberta Motion Picture Industries Association  
Calgary, Canada  
7 mai 2016

**Meilleur réalisateur**

**(drame de moins de 30 minutes)**

Alberta Motion Picture Industries Association  
Calgary, Canada  
7 mai 2016

**Meilleure musique originale**

**(drame de moins de 30 minutes)**

Alberta Motion Picture Industries Association  
Calgary, Canada  
7 mai 2016

## J'AIME LES FILLES

---

**R. DIANE OBOMSAWIN**

**P. MARC BERTRAND, JULIE ROY**

**Grand Prix Nelvana pour un court métrage  
d'animation indépendant**

Festival international d'animation d'Ottawa  
Ottawa, Canada  
25 septembre 2016

**Meilleur court métrage canadien**

Festival international du film d'animation  
indépendant GIRAF  
Calgary, Canada  
27 novembre 2016

**Prix Guy-L.-Côté pour le meilleur film  
d'animation canadien**

Sommets du cinéma d'animation  
Montréal, Canada  
27 novembre 2016

**Meilleur court métrage d'animation (ex æquo  
avec *Vaysha l'aveugle de Theodore Ushev*)**

Rendez-vous du cinéma québécois  
Montréal, Canada  
4 mars 2017

**Prix du jury enfants**

Festival international du film pour enfants  
Montréal, Canada  
6 mars 2017

## J'AIME LES PATATES (JEU)

---

**C. VALI FUGULIN**

**P. JULIEN BARNAIN (MINORITY),  
CATHERINE BAINBRIDGE (MINORITY),  
VANDER CABALLERO (MINORITY),  
CHRISTINA FON (MINORITY), TALI  
GOLDSTEIN (MINORITY), LINDA LUDWICK  
(MINORITY), HUGUES SWEENEY (ONF),  
ERNEST WEBB (MINORITY)**

**Grand Prix NUMIX Innovation**

Prix NUMIX  
Montréal, Canada  
5 mai 2016

**Prix d'excellence pour le meilleur contenu  
interactif – engagement et communauté**

Alliance médias jeunesse  
Montréal, Canada  
17 mai 2016

**Meilleure initiative numérique – médaille d'or**

Prix d'excellence en publication numérique  
Toronto, Canada  
9 juin 2016

**Meilleure production interactive originale  
produite pour un média numérique**

Prix Écrans canadiens  
Toronto, Canada  
12 mars 2017

## JUSQU'ICI (SITE WEB)

---

**C. VINCENT MORISSET**

**P. VOYELLE ACKER (FRANCE TÉLÉVISIONS),  
CÉCILE DEYON (FRANCE TÉLÉVISIONS),  
BORIS RAZON (FRANCE TÉLÉVISIONS),  
HUGUES SWEENEY (ONF)**

**Prix People's Voice – Web – art en ligne**

Prix Webby  
New York, États-Unis  
16 mai 2016

**Prix Webby – Web – art en ligne**

Prix Webby  
New York, États-Unis  
16 mai 2016

**Prix Webby – films et vidéos en ligne – RV – jeu,  
interactivité ou œuvre en direct**

Prix Webby  
New York, États-Unis  
16 mai 2016



GULISTAN, TERRE DE ROSES  
Zaynê Akyaol

## LA MARCHÉ À SUIVRE

---

**R. JEAN-FRANÇOIS CAISSY**  
**P. JOHANNE BERGERON,**  
**COLETTE LOUMÈDE**

Meilleur montage : affaires publiques,  
documentaire, émission  
Prix Gémeaux  
Montréal, Canada  
18 septembre 2016

## LE CHEMIN ROUGE

---

**R. THÉRÈSE OTTAWA**  
**P. JOHANNE BERGERON,**  
**COLETTE LOUMÈDE**

Prix multiculturel  
Festival du film de Yorkton  
Yorkton, Canada  
29 mai 2016

## LE PHOTOGRAPHE INCONNU

(EXPÉRIENCE EN RÉALITÉ VIRTUELLE)

---

**C. CLAUDINE MATTE, LOÏC SUTY**  
**P. MARC BEAUDET (TURBULENT MÉDIA**  
**INC.), BENOÎT BEAUSÉJOUR (TURBULENT**  
**MÉDIA INC.), CLAIRE BUFFET (TURBULENT**  
**MÉDIA INC.), HUGUES SWEENEY (ONF),**  
**LOUIS-RICHARD TREMBLAY (ONF)**

Prix Webby – films et vidéos en ligne – RV – jeu,  
interactivité ou œuvre en direct  
Prix Webby  
New York, États-Unis  
16 mai 2016

## LE PROFIL AMINA

---

**R. SOPHIE DERASPE**  
**P. NATHALIE CLOUTIER (ONF), ISABELLE**  
**COUTURE (ESPERAMOS FILMS), HUGO**  
**LATULIPPE (ESPERAMOS FILMS),**  
**COLETTE LOUMÈDE (ONF), MICHEL ST-CYR**  
**(ESPERAMOS FILMS), GUY VILLENEUVE**  
**(ESPERAMOS FILMS)**

Meilleur documentaire: société  
Prix Gémeaux  
Montréal, Canada  
18 septembre 2016

Meilleure œuvre dans la catégorie éducation  
permanente  
Concours international de médias éducatifs  
Japan Prize  
Tokyo, Japon  
2 novembre 2016

Grand Prix Japan Prize  
Concours international de médias éducatifs  
Japan Prize  
Tokyo, Japon  
2 novembre 2016

## LES 18 FUGITIVES

---

**R. PAUL COWAN, AMER SHOMALI**  
**P. SAED ANDONI (DAR FILMS), DOMINIQUE**  
**BARNEAUD (BELLOTA FILMS), NATHALIE**  
**CLOUTIER (ONF), INA FICHMAN (INTUITIVE**  
**PICTURES II INC.), COLETTE LOUMÈDE**  
**(ONF)**

Cercle d'or meilleur documentaire  
Festival cinéma du monde de Sherbrooke  
Sherbrooke, Canada  
10 avril 2016



**THEATER OF LIFE (Théâtre de la vie)**  
Peter Svatek

## **LIMIT IS THE SKY / CHASSEURS DE RÊVES**

---

**R. JULIA IVANOVA**  
**P. DAVID CHRISTENSEN, BONNIE THOMPSON**

**Prix multimédia**  
Petroleum History Society  
Calgary, Canada  
29 mars 2017

## **MAMIE**

---

**R. JANICE NADEAU**  
**P. MARC BERTRAND (ONF), CORINNE DESTOMBES (FOLIMAGE STUDIO), JULIE ROY (ONF)**

**Prix pour le meilleur film d'animation**  
Festival du film d'Avanca  
Avanca, Portugal  
31 juillet 2016

**Mention spéciale du jury**  
Festival international du film d'animation Tricky Women  
Vienne, Autriche  
19 mars 2017

## **MEMENTO MORI**

---

**R. NIOBE THOMPSON**  
**P. DAVID CHRISTENSEN (ONF), ROSIE DRANSFELD (ID: PRODUCTIONS INC.), BONNIE THOMPSON (ONF)**

**Meilleur film documentaire**  
Cinequest  
San Jose, États-Unis  
12 mars 2017

## **MOBILIZE / MOBILISER**

---

**R. CAROLINE MONNET**  
**P. ANITA LEE**

**Expérimental**  
Festival du film de Yorkton  
Yorkton, Canada  
2 mai 2016

**Meilleure œuvre d'art et expérimentation**  
Rendez-vous du cinéma québécois  
Montréal, Canada  
4 mars 2017

## **MY HEART ATTACK / MA CRISE CARDIAQUE**

---

**R. SHELDON COHEN**  
**P. MICHAEL FUKUSHIMA, DAVID VERRALL, RODDY MCMANUS, JELENA POPOVIĆ, MARCY PAGE**

**Prix du meilleur court métrage d'animation**  
Festival international du film de Cleveland  
Cleveland, États-Unis  
9 avril 2017

## **NAKED ISLAND – WE DRINK TOO MUCH / DÉCHÉANCE PUBLIQUE – ON BOIT TROP**

---

**R. CHRIS LAVIS, MACIEK SZCZERBOWSKI**  
**P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ**

**Prix trou du diable**  
Gala Prends ça court!  
Montréal, Canada  
28 février 2017



## NUL POISSON OÙ ALLER

---

**R. NICOLA LEMAY, JANICE NADEAU  
P. MARC BERTRAND, RENÉ CHÉNIER**

**Grand prix international**  
Festival international du film d'animation  
Tindirindis  
Vilnius, Lituanie  
26 novembre 2016

## ONDES ET SILENCE

---

**R. DAVID BRYANT, KARL LEMIEUX  
P. JULIE ROY**

**Prix du documentaire court**  
Festival international du film d'environnement  
Paris, France  
12 avril 2016

**Grand Prix du jury – meilleur film d'animation**  
Festival de courts métrages indépendants  
de Vienne VIS  
Vienne, Autriche  
31 mai 2016

**Mention spéciale**  
L'Alternativa, Festival international de cinéma  
indépendant  
Barcelone, Espagne  
20 novembre 2016

**Prix du court métrage (ex æquo avec *I Made You, I Kill You* d'Alexandru Petru Badelita)**  
Rencontres internationales Sciences  
et Cinémas de Marseille  
Marseille, France  
26 novembre 2016

## OSCAR

---

**R. MARIE-JOSÉE SAINT-PIERRE  
P. MARC BERTRAND (ONF), JOCELYNE  
PERRIER (MJSTP FILMS INC.), JULIE  
ROY (ONF), MARIE-JOSÉE SAINT-PIERRE  
(MJSTP FILMS INC.)**

**Prix du choix du public pour le programme A**  
Festival du court métrage de New York  
New York, États-Unis  
5 novembre 2016

## OÛIGHOURS, PRISONNIERS DE L'ABSURDE

---

**R. PATRICIO HENRÍQUEZ  
P. PATRICIO HENRÍQUEZ (MACUMBA  
MÉDIA II INC.), COLETTE LOUMÈDE (ONF),  
MICHELLE SHEPHARD**

**Meilleur documentaire**  
Video Librarian  
Poulsbo, États-Unis  
1<sup>er</sup> janvier 2017

## SEXY LAUNDRY / SEXE POUR BLASÉS

---

**R. IZABELA PLUCINSKA  
P. MARC BERTRAND (ONF), ROBERT KERN  
(CLAY TRACES GBR), IZABELA PLUCINSKA  
(CLAY TRACES GBR), PAULINA RATAJCZAK  
(LAS SZTUKI FOUNDATION), JULIE ROY  
(ONF)**

**Prix du public**  
Festival international du film d'animation  
Animator  
Poznan, Pologne  
14 juillet 2016

## THE APOLOGY / AVANT QU'IL NE SOIT TROP TARD...

---

**R. TIFFANY HSIUNG  
P. ANITA LEE**

**Prix Cinéphile**  
Festival international du film de Busan  
Busan, Corée du Sud  
15 octobre 2016

**Meilleur film du festival**  
Festival du film Zonta  
Kitchener, Canada  
10 novembre 2016

**Prix du public**  
Festival du film de Cork  
Cork, Irlande  
20 novembre 2016

**Mention spéciale du jury pour la médaille Gandhi  
de l'UNESCO**  
Festival international du film d'Inde  
Goa, Inde  
28 novembre 2016

## THEATER OF LIFE / THÉÂTRE DE LA VIE

---

**R. PETER SVATEK  
P. ANNETTE CLARKE (ONF), JOSETTE  
GAUTHIER (TRIPLEX FILMS), PHOEBE  
GREENBERG (PHI FILMS), PENNY  
MANCUSO (PHI FILMS), PETER SVATEK  
(TRIPLEX FILMS)**

**Prix Tokyo Gohan**  
Festival international du film de Saint-Sébastien  
Saint-Sébastien, Espagne  
24 septembre 2016

**Meilleur long métrage canadien**  
Festival international de films et de vidéos sur  
l'environnement Planet in Focus  
Toronto, Canada  
23 octobre 2016

## THIS RIVER / CETTE RIVIÈRE

---

**R. ERIKA MACPHERSON,  
KATHERENA VERMETTE  
P. DAVID CHRISTENSEN, ALICIA SMITH**

**Coup de cœur du jury**  
Festival Présence autochtone (Terres en vues)  
Montréal, Canada  
9 août 2016

**Meilleur court métrage documentaire**  
Prix Écrans canadiens  
Toronto, Canada  
12 mars 2017

## TRAQUE INTERDITE (SITE WEB)

---

**C. BRETT GAYLOR  
P. ALEXANDRE BRACHET (UPIAN),  
MARGAUX MISSIKA (UPIAN), HUGUES  
SWEENEY (ONF), LOUIS-RICHARD  
TREMBLAY (ONF), GREGORY TROWBRIDGE  
(UPIAN), MARIANNE LÉVY-LEBLOND  
(ARTE FRANCE), CHRISTIANE MIETHGE (BR)**

**Prix Peabody – catégorie Web**  
Prix Peabody  
New York, États-Unis  
21 mai 2016

## UNE TÊTE DISPARAÎT

---

**R. FRANCK DION**

**P. FRANCK DION (PAPY3D PRODUCTIONS),  
JULIE ROY (ONF), RICHARD VAN DEN BOOM  
(PAPY3D PRODUCTIONS)**

### **Cristal du meilleur court métrage**

Festival international du film d'animation  
d'Annecy  
Annecy, France  
18 juin 2016

### **Meilleur court métrage**

Festival international du film d'animation  
Imaginaria  
Conversano, Italie  
27 août 2016

### **Prix UniFrance**

Festival Off-Courts  
Trouville-sur-Mer, France  
10 septembre 2016

### **Prix de la meilleure mise en scène**

Festival international du film d'animation de  
Paris  
Paris, France  
18 septembre 2016

### **Prix d'animation**

Festival du film court de L'Isle-Adam  
L'Isle-Adam, France  
2 octobre 2016

### **Grand Prix pour la musique (attribué au compositeur Pierre Caillet)**

Festival international Sound & Film Music  
Rovinj, Croatie  
26 octobre 2016

### **Meilleur court métrage d'animation**

Festival du court métrage de New York  
New York, États-Unis  
5 novembre 2016

### **Prix du meilleur scénario**

Festival international Multivision  
Saint-Pétersbourg, Russie  
20 novembre 2016

### **Mention spéciale du jury**

Festival international Séquence court-métrage  
Toulouse, France  
27 novembre 2016

### **Prix du meilleur scénario canadien**

Festival du film de Whistler  
Whistler, Canada  
4 décembre 2016

### **Prix du public**

Festival Tous courts  
Aix-en-Provence, France  
6 décembre 2016

### **Grand Prix du jury**

Festival Les nuits magiques  
Bègles, France  
11 décembre 2016

### **Meilleur court métrage**

Festival international du film de Miami  
Miami, États-Unis  
12 mars 2017

### **Prix spécial du jury**

Festival international de cinéma d'animation  
de Meknès  
Meknès, Maroc  
22 mars 2017

## UNIVERSE WITHIN: DIGITAL LIVES IN THE GLOBAL HIGHRISE (SITE WEB)

---

### **C. KATERINA CIZEK**

**P. SILVA BASMAJIAN, GERRY FLAHIVE,  
ANITA LEE, DAVID OPPENHEIM**

### **Prix Webby – films et vidéos en ligne – meilleure utilisation de la vidéo interactive**

Prix Webby  
New York, États-Unis  
16 mai 2016

## VAYSHA L'AVEUGLE

---

### **R. THEODORE USHEV**

**P. MARC BERTRAND, JULIE ROY**

### **Prix du jury**

Festival international du film d'animation  
d'Annecy  
Annecy, France  
18 juin 2016

### **Prix du jury junior pour un court métrage**

Festival international du film d'animation  
d'Annecy  
Annecy, France  
18 juin 2016

### **Pégase d'argent**

Festival international du film d'animation  
Animator  
Poznan, Pologne  
14 juillet 2016

### **Prix Gryphon Generator +18 (animation)**

Festival du film de Giffoni  
Giffoni, Italie  
24 juillet 2016

### **Trophée ABCA « O Kaiser » au meilleur réalisateur en animation**

Festival international du court métrage de São  
Paulo  
São Paulo, Brésil  
2 septembre 2016

### **Prix honoraire de Baden**

FANTOCHE – Festival international du film  
d'animation de Baden  
Baden, Suisse  
11 septembre 2016

### **Prix de l'Institut canadien du film pour le meilleur film canadien d'animation**

Festival international d'animation d'Ottawa  
Ottawa, Canada  
25 septembre 2016

### **Prix du Cartoon Network pour le meilleur court métrage d'animation**

Festival international d'animation d'Ottawa  
Ottawa, Canada  
25 septembre 2016

### **Plaque d'or (animation)**

Festival international du film de Chicago  
Chicago, États-Unis  
27 septembre 2016

### **Prix du public Hôpital de Belle-Idée**

Animatou  
Genève, Suisse  
14 octobre 2016

### **Mention spéciale du jury professionnel**

Courant 3D  
Angoulême, France  
15 octobre 2016

### **Prix du public**

Courant 3D  
Angoulême, France  
15 octobre 2016

### **Prix étudiant**

Courant 3D  
Angoulême, France  
15 octobre 2016

### **Mention spéciale pour le meilleur court métrage de la compétition internationale**

Festival du nouveau cinéma  
Montréal, Canada  
16 octobre 2016



VAYSHA L'AVEUGLE  
Theodore Ushev

**Prix du jury – Prix du président de l'Université  
Bucheon — meilleur court métrage d'animation**  
Festival international de films d'animation de  
Bucheon  
Bucheon, Corée du Sud  
25 octobre 2016

**Meilleur scénario**  
Anima Mundi  
Rio de Janeiro, Brésil  
6 novembre 2016

**Prix du meilleur scénario**  
Rencontres internationales du cinéma  
d'animation de Wissembourg  
Wissembourg, France  
22 novembre 2016

**Prix du public de la compétition animation**  
Festival international Séquence court-métrage  
Toulouse, France  
27 novembre 2016

**Meilleur court métrage d'animation pour les  
12 ans et plus**  
Festival du film pour enfants de Seattle  
Seattle, États-Unis  
11 février 2017

**Meilleur court métrage d'animation**  
Festival du film de Victoria  
Victoria, Canada  
12 février 2017

**Prix coup de cœur du jury**  
Gala Prends ça court !  
Montréal, Canada  
28 février 2017

**Prix Téléfilm Canada (ex æquo avec *La Voce de  
David Uloth*)**  
Gala Prends ça court !  
Montréal, Canada  
28 février 2017

**Meilleur court métrage d'animation (ex æquo  
avec *J'aime les filles* de Diane Obomsawin)**  
Rendez-vous du cinéma québécois  
Montréal, Canada  
4 mars 2017

**Prix de la révélation créative**  
Festival du dessin animé et du film d'animation  
Bruxelles, Belgique  
5 mars 2017

**Prix du public du meilleur court métrage**  
Festival du dessin animé et du film d'animation  
Bruxelles, Belgique  
5 mars 2017

**Meilleur court métrage d'animation**  
Prix Écrans canadiens  
Toronto, Canada  
12 mars 2017

**Prix du meilleur court métrage jeunesse**  
Regard sur le court métrage au Saguenay  
Chicoutimi, Canada  
19 mars 2017

**Prix du public**  
Monstra  
Lisbonne, Portugal  
26 mars 2017

## **WE REGRET TO INFORM YOU... / NOUS AVONS LE REGRET DE VOUS INFORMER...**

**R. EVA COLMERS, HEIDI JANZ  
P. DAVID CHRISTENSEN, BONNIE  
THOMPSON**

**Meilleure réalisation  
(non-fiction de moins de 30 minutes)**  
Alberta Motion Picture Industries Association  
Calgary, Canada  
7 mai 2016

## **WINDOW HORSES – THE POETIC PERSIAN EPIPHANY OF ROSIE MING / LA VIE EN ROSIE – L'ÉPOPÉE PERSANE DE ROSIE MING**

**R. ANN MARIE FLEMING**

**P. ANN MARIE FLEMING (STICKGIRL  
PRODUCTIONS), SHIRLEY VERCRUISSE  
(ONF), MICHAEL FUKUSHIMA (ONF),  
SANDRA OH (STICKGIRL PRODUCTIONS)**

### **Prix du public**

Festival international du film d'animation  
Animasyros  
Syros, Grèce  
26 septembre 2016

### **Prix du meilleur film**

Festival international du film de Vancouver  
Vancouver, Canada  
14 octobre 2016

### **Meilleur film canadien**

Festival international du film de Vancouver  
Vancouver, Canada  
14 octobre 2016

### **Prix du jury – long métrage**

Festival international de films d'animation de  
Bucheon  
Bucheon, Corée du Sud  
25 octobre 2016

### **Prix du meilleur long métrage canadien**

Festival international du film Reel Asian  
Toronto, Canada  
19 novembre 2016

### **Prix AnimaFICX pour le meilleur film d'animation**

Festival international de cinéma de Gijón  
Gijón, Espagne  
26 novembre 2016

### **Mention honorable du jury**

Monstra  
Lisbonne, Portugal  
26 mars 2017

## **PRIX ET RECONNAISSANCES INDIVIDUELS**

### **ALETHEA ARNAQUQ-BARIL**

#### **Prix DOC Vanguard**

DOC Institute  
Toronto, Canada  
1<sup>er</sup> décembre 2016

### **MARTINE CHARTRAND**

#### **Prix hommage du CIRTEF (Conseil international des radios et télévisions d'expression française)**

Vues d'Afrique / Journées du cinéma africain et  
créole  
Montréal, Canada  
24 avril 2016

### **MICHÈLE COURNOYER**

#### **Prix du Gouverneur général en arts visuels et en arts médiatiques**

Prix du Gouverneur général en arts visuels  
et en arts médiatiques  
Ottawa, Canada  
1<sup>er</sup> mars 2017

### **ANN MARIE FLEMING**

#### **Birks Diamond Tribute to the Year's Women in Film**

Festival international du film de Toronto  
Toronto, Canada  
18 septembre 2016

### **CLAUDE JOLI-COEUR**

#### **Prix Please Adjust Your Set**

Women in Film + Television Spotlight Awards  
Vancouver, Canada  
20 juin 2016

### **ALANIS OBOMSAWIN**

#### **Prix Albert-Tessier**

Les Prix du Québec  
Québec, Canada  
4 novembre 2016

#### **Prix Clyde-Gilmour**

Toronto Film Critics Association Awards  
Toronto, Canada  
10 janvier 2017

### **SANDRA OH**

#### **Birks Diamond Tribute to the Year's Women in Film**

Festival international du film de Toronto  
Toronto, Canada  
18 septembre 2016

### **MINA SHUM**

#### **Prix Finalé Artistic Achievement**

Women in Film + Television Spotlight Awards  
Vancouver, Canada  
20 juin 2016



WINDOW HORSES – THE POETIC PERSIAN EPIPHANY OF ROSIE MING (*La vie en Rosie – L'épopée persane de Rosie Ming*)  
Ann Marie Fleming



**DÉRANGER**  
Michèle Bélanger, Caroline Monnet

# GOVERNANCE

---

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA COMPTE HUIT MEMBRES. LE COMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT À LA CINÉMATOGRAPHIE OCCUPE LA FONCTION DE PRÉSIDENT. SIX DES MEMBRES REPRÉSENTENT LA POPULATION CANADIENNE, ET LA DIRECTRICE GÉNÉRALE DE TÉLÉFILM CANADA EN EST MEMBRE D'OFFICE.

## CLAUDE JOLI-COEUR

---

Commissaire du gouvernement  
à la cinématographie et président

## CAROLLE BRABANT

---

Membre d'office  
Directrice générale  
Téléfilm Canada  
Montréal (Québec)

## CHERYL ASHTON

---

Directrice générale  
Winnipeg's Contemporary Dancers  
Winnipeg (Manitoba)  
[jusqu'au 11 octobre 2016]

## MARY-LYNN CHARLTON

---

Fondatrice et présidente  
Martin Charlton Communications  
Regina (Saskatchewan)  
[jusqu'au 2 février 2017]

## ANITA A. PATIL HUBERMAN

---

Présidente-directrice générale  
Chambre de commerce de Surrey  
Surrey (Colombie-Britannique)  
[jusqu'au 20 juin 2018]

## JANET HUEGLIN HARTWICK

---

Présidente  
Soilleirich Communications Group  
Hamilton (Ontario)  
[jusqu'au 29 janvier 2017]

## LOUIS PUDDISTER

---

Expert-conseil en gestion  
NL Strategies  
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)  
[jusqu'au 22 juin 2017]

## POSTES VACANTS

---

Quatre postes vacants au 31 mars 2017

## MARIE-CLAUDE MENTOR

---

Secrétaire du conseil  
[depuis le 1<sup>er</sup> mars 2017]

## SOPHIE DE CHAMPLAIN

---

Secrétaire du conseil  
[jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2017]



**OPEN IMMERSION: A VIRTUAL REALITY CREATIVE DOC LAB,** en partenariat avec le Media Lab du Canadian Film Centre et JustFilms | Ford Foundation. Résidence de neuf jours pour explorer le récit immersif en RV avec douze créateurs et créatrices canadiens et américains issus de la diversité. Toronto, octobre 2016.



# DIRECTION

---

## CLAUDE JOLI-COEUR

---

Commissaire du gouvernement  
à la cinématographie et président

## LUISA FRATE

---

Directrice générale  
Finances, opérations et Technologie

## FRANÇOIS TREMBLAY

---

Directeur général  
Services institutionnels, services juridiques  
et ressources humaines

## JÉRÔME DUFOUR

---

Directeur général  
Distribution, communications et marketing

## RENÉ BOURDAGES

---

Directeur général  
Création et innovation  
(depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2016)

# SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

---

## PRODUCTION AUDIOVISUELLE

	PRODUCTIONS ONF	COPRODUCTIONS	TOTAL
<b>FILMS ORIGINAUX</b>			
<b>ANIMATION</b>			
Courts métrages	27	3	30
Longs métrages		1	1
<b>DOCUMENTAIRE</b>			
Courts métrages	17	4	21
Moyens métrages	2		2
Longs métrages	9	4	13
<b>TOTAL</b>	<b>55</b>	<b>12</b>	<b>67</b>

<b>ŒUVRES INTERACTIVES</b>			
Sites Web	2		2
Installations publiques	2		2
Jeux		1	1
Réalité virtuelle		1	1
<b>TOTAL</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>6</b>

## FILMS DU SECTEUR PRIVÉ AYANT REÇU DE L'AIDE À LA PRODUCTION DE L'ONF

Aide au cinéma indépendant – Canada (ACIC – Programme français)	45
Filmmaker Assistance Program (FAP – Programme anglais)	29
<b>TOTAL</b>	<b>74</b>

## PALMARÈS

Prix remportés aux festivals canadiens	67
Prix remportés aux festivals internationaux	74
<b>TOTAL</b>	<b>141</b>

## PRODUCTIONS ACCESSIBLES SUR [ONF.CA](http://ONF.CA) | [NFB.CA](http://NFB.CA) AU 31 MARS 2017

Films en français	1742
Films en anglais	1982
Bandes-annonces et clips en français	631
Bandes-annonces et clips en anglais	1059
<b>TOTAL</b>	<b>5414</b>

**NOMBRE DE SITES WEB INTERACTIFS ACCESSIBLES AU PUBLIC AU 31 MARS 2017** **114**

**NOMBRE D'APPLICATIONS ACCESSIBLES AU PUBLIC AU 31 MARS 2017** **20**

## ACTIFS NUMÉRIQUES PRODUITS DANS LE CADRE DU PLAN DE NUMÉRISATION

	TITRES NUMÉRISÉS AU 31 MARS 2016	TITRES NUMÉRISÉS EN 2016-2017	TITRES NUMÉRISÉS AU 31 MARS 2017
Master numérique source – images	5986	1258	7244
Master numérique – images produites à partir de sources film	1381	315	1696
Master numérique – images produites à partir de sources vidéo	1973	554	2527
Master numérique source – son	2969	607	3576
Master numérique – son	2976	1084	4060
Pivot	9589	3563	13152
Productions en format MPEG-2 pour distribution sur DVD	7236	123	7359
Extraits de productions, bandes-annonces et entrevues pour le site Web	5941	2478	8419
Productions complètes pour le site Web : diffusion en continu, mode transactionnel et appareils mobiles	84 685	10 837	95 522
Productions pour le cinéma numérique 2D/3D	1919	367	2286
Plans d'archives pour Images ONF	12 791	915	13 706
Autres contenus numériques (sur demande, livrables personnalisés)	45 649	4721	50 370

## REVENUS

<b>CANADA – REVENUS PAR MARCHÉ</b>	<b>2016-2017 (\$)</b>	<b>2015-2016 (\$)</b>
Télévision et prévente	340 586	296 197
Institutionnel et éducatif	1 173 220	1 105 651
Consommateur	168 040	197 827
Salle	81 861	16 512
Plans d'archives	286 655	290 022
<b>TOTAL CANADA</b>	<b>2 050 362</b>	<b>1 906 209</b>

<b>INTERNATIONAL – REVENUS PAR MARCHÉ</b>	<b>2016-2017 (\$)</b>	<b>2015-2016 (\$)</b>
Télévision et prévente	216 966	348 637
Institutionnel et éducatif	200 114	231 654
Consommateur	159 261	248 153
Salle	46 637	28 760
Plans d'archives	165 630	198 568
<b>TOTAL INTERNATIONAL</b>	<b>788 608</b>	<b>1 055 772</b>

<b>CANADA ET INTERNATIONAL – REVENUS PAR MARCHÉ</b>	<b>2016-2017 (\$)</b>	<b>2015-2016 (\$)</b>
Télévision et prévente	557 552	644 834
Institutionnel et éducatif	1 373 333	1 337 305
Consommateur	327 302	445 980
Salle	128 498	45 272
Plans d'archives	452 285	488 590
<b>TOTAL</b>	<b>2 838 970</b>	<b>2 961 981</b>

<b>REVENUS PAR TERRITOIRE</b>	<b>2016-2017 (\$)</b>	<b>2015-2016 (\$)</b>
Canada	2 050 362	1 906 209
États-Unis et Amérique latine	376 931	547 111
Europe	278 214	354 043
Asie/Pacifique	68 346	117 897
Autres <sup>3</sup>	65 117	36 721
<b>TOTAL</b>	<b>2 838 970</b>	<b>2 961 981</b>

<sup>3</sup> Autres ventes mondiales

# ÉTATS FINANCIERS



DÉCLARATION DE RESPONSABILITÉ  
DE LA DIRECTION ENGLOBANT LE CONTRÔLE INTERNE  
EN MATIÈRE DE RAPPORTS FINANCIERS

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE LA  
SITUATION FINANCIÈRE NETTE MINISTÉRIELLE

ÉTAT DE LA VARIATION DE LA DETTE NETTE MINISTÉRIELLE

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS

## Déclaration de responsabilité de la direction englobant le contrôle interne en matière de rapports financiers

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice s'étant terminé le 31 mars 2017 et de tous les renseignements qui y figurent incombe à la direction de l'Office national du film («l'Office»). Ces états financiers ont été préparés par la direction à partir des politiques comptables du gouvernement, lesquelles s'appuient sur les normes comptables canadiennes du secteur public. Ils ont été approuvés par les membres du Conseil d'administration de l'Office.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité des données présentées dans ces états financiers. Certains renseignements présentés dans les états financiers sont fondés sur les meilleures estimations et le jugement de la direction, compte tenu de l'importance relative des postes en question. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation de rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières de l'Office. Les renseignements financiers présentés aux fins de l'établissement des Comptes publics du Canada et figurant dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de l'Office concordent avec ces états financiers.

Il incombe aussi à la direction de tenir un système efficace de contrôle interne en matière de rapports financiers (CIRF) conçu pour donner une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont autorisées et enregistrées adéquatement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à d'autres lois, règlements, autorisations et politiques applicables.

La direction veille également à assurer l'objectivité et l'intégrité des données figurant dans ses états financiers en choisissant soigneusement des employés qualifiés et en assurant leur formation et leur perfectionnement, en prenant des dispositions pour assurer une répartition appropriée des responsabilités, en établissant des programmes de communication pour faire en sorte que tous les membres de l'Office sont au fait des règlements, des politiques, des normes et des pouvoirs de la direction, et en procédant tous les ans à une évaluation fondée sur le risque de l'efficacité du système de CIRF.

Le système CIRF est conçu pour atténuer les risques à un niveau raisonnable fondé sur un processus continu qui vise à identifier les risques clés, à évaluer l'efficacité des contrôles clés associés, et à apporter les ajustements nécessaires.

L'Office fait l'objet d'audits périodiques des contrôles de base par le Bureau du contrôleur général et utilise les résultats de ces audits dans le but d'adhérer à la *Politique sur le contrôle interne* du Conseil du Trésor.

Un audit des contrôles de base a été effectué en 2016-2017 par le Bureau du contrôleur général du Canada (BCG). Le rapport d'audit et le plan d'action de la direction qui y donne suite sont affichés sur le site Web du ministère, à l'adresse suivante : [www.onf.gc.ca](http://www.onf.gc.ca).

Le Bureau du vérificateur général, auditeur indépendant du gouvernement du Canada, a émis une opinion sur la présentation fidèle des états financiers de l'Office sans donner d'opinion de l'auditeur au sujet de l'évaluation annuelle de l'efficacité des contrôles interne de l'Office en matière de rapports financiers.



Claude Joli-Cœur  
Commissaire du gouvernement  
à la cinématographie



Luisa Frate, CPA, CA  
Directrice générale, Finances,  
opérations et technologie  
(Dirigeante principale des finances)

Montréal, Canada  
Le 13 juillet 2017





## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

À la ministre du Patrimoine canadien

### Rapport sur les états financiers

J'ai effectué l'audit des états financiers ci-joints de l'Office national du film, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2017, et l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle, l'état de la variation de la dette nette ministérielle et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

#### *Responsabilité de la direction pour les états financiers*

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

#### *Responsabilité de l'auditeur*

Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de mon audit. J'ai effectué mon audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que je me conforme aux règles de déontologie et que je planifie et réalise l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

J'estime que les éléments probants que j'ai obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder mon opinion d'audit.

#### *Opinion*

À mon avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'Office national du film au 31 mars 2017, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de sa dette nette et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

## Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

À mon avis, les opérations de l'Office national du film dont j'ai eu connaissance au cours de mon audit des états financiers ont été effectuées, dans tous leurs aspects significatifs, conformément à la *Loi sur le cinéma* et au règlement administratif de l'Office national du film.

Pour le vérificateur général du Canada,



Tina Swiderski, CPA auditrice, CA  
Directrice principale

Le 13 juillet 2017  
Montréal, Canada

**OFFICE NATIONAL DU FILM**  
**État de la situation financière**  
 au 31 mars  
 (en milliers de dollars)

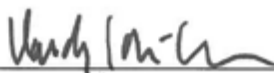
	<u>2017</u>		<u>2016</u>
<b>Passifs</b>			
Créditeurs et charges à payer (note 5)	3 689	\$	4 662
Salaires à payer	2 082		1 915
Indemnités de vacances et provision pour révisions salariales	2 921		1 046
Revenus reportés	388		445
Obligation au titre d'immobilisations corporelles louées (note 6)	209		166
Avantages sociaux futurs (note 7)	2 712		2 651
<b>Total des passifs nets</b>	<u>12 001</u>		<u>10 885</u>
<b>Actifs financiers</b>			
Montant à recevoir du Trésor	4 336		4 463
Débiteurs (note 8)	1 709		1 730
Dépôts	90		100
<b>Total des actifs financiers nets</b>	<u>6 135</u>		<u>6 293</u>
<b>Dette nette ministérielle</b>	<u>5 866</u>		<u>4 592</u>
<b>Actifs non financiers</b>			
Charges payées d'avance	539		469
Stocks	142		131
Immobilisations corporelles (note 9)	9 617		7 431
<b>Total des actifs non financiers</b>	<u>10 298</u>		<u>8 031</u>
<b>Situation financière nette ministérielle</b>	<u>4 432</u>	\$	<u>3 439</u>

Obligations contractuelles (note 10)

Passif éventuel (note 11)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le conseil d'administration



Claude Joli-Coeur  
 Commissaire du gouvernement à la cinématographie et  
 Président de l'Office national du film du Canada



Membre du conseil d'administration

Le 13 juillet 2017

**OFFICE NATIONAL DU FILM**  
**État des résultats et de la situation financière nette ministérielle**  
pour l'exercice terminé le 31 mars  
(en milliers de dollars)

	<u>2017</u>	<u>2017</u>	<u>2016</u>
<b>Charges</b> (note 12 a)	Résultats prévus		
Productions audiovisuelles	30 483 \$	32 451 \$	30 267 \$
Accessibilité et interaction avec l'auditoire	24 683	24 256	24 171
Services internes	9 578	10 212	9 009
<b>Total des charges</b>	<u>64 744</u>	<u>66 919</u>	<u>63 447</u>
<b>Revenus</b> (note 12 b)			
Produits audiovisuels	3 060	2 813	2 957
Commandites et préventes	2 473	1 921	349
Autres revenus	50	23	81
<b>Total des revenus</b>	<u>5 583</u>	<u>4 757</u>	<u>3 387</u>
<b>Coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement et les transferts</b>	<u>59 161 \$</u>	<u>62 162 \$</u>	<u>60 060 \$</u>
<b>Financement du gouvernement et transferts</b>			
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	62 624	63 282	61 067
Variations des montants à recevoir du Trésor	-	(127)	(1 231)
<b>(Revenu) coût de fonctionnement net après le financement du gouvernement et les transferts</b>	<u>(3 463)</u>	<u>(993)</u>	<u>224</u>
<b>Situation financière nette ministérielle - début de l'exercice</b>	<u>3 096</u>	<u>3 439</u>	<u>3 663</u>
<b>Situation financière nette ministérielle - fin de l'exercice</b>	<u>6 559 \$</u>	<u>4 432 \$</u>	<u>3 439 \$</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**OFFICE NATIONAL DU FILM**  
**État de la variation de la dette nette ministérielle**  
**pour l'exercice terminé le 31 mars**  
**(en milliers de dollars)**

	<u>2017</u>	<u>2017</u>	<u>2016</u>
	Résultats prévus		
(Revenu) coût de fonctionnement net après le financement du gouvernement et les transferts	(3 463) \$	(993) \$	224 \$
<b>Variation due aux immobilisations corporelles</b>			
Acquisition d'immobilisations corporelles	5 856	4 532	2 375
Amortissement des immobilisations corporelles	(2 474)	(2 346)	(2 722)
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	-	-	(161)
<b>Total de la variation due aux immobilisations corporelles</b>	<u>3 382</u>	<u>2 186</u>	<u>(508)</u>
<b>Variation due aux stocks</b>	-	11	59
<b>Variation due aux charges payées d'avance</b>	-	70	8
<b>Variation nette de la dette nette ministérielle</b>	<u>(81)</u>	<u>1 274</u>	<u>(217)</u>
<b>Dette nette ministérielle - début de l'exercice</b>	<u>4 380</u>	<u>4 592</u>	<u>4 809</u>
<b>Dette nette ministérielle - fin de l'exercice</b>	<u>4 299</u> \$	<u>5 866</u> \$	<u>4 592</u> \$

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**OFFICE NATIONAL DU FILM**  
**État des flux de trésorerie**  
**pour l'exercice terminé le 31 mars**  
**(en milliers de dollars)**

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
<b>Activités de fonctionnement</b>		
Coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement et les transferts	62 162 \$	60 060 \$
Éléments n'affectant pas l'encaisse :		
Amortissement des immobilisations corporelles	(2 346)	(2 722)
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	-	(161)
Variations de l'état de la situation financière		
Variation des salaires à payer	(167)	(56)
Variation des indemnités de vacances et provision pour révisions salariales	(1 875)	(281)
Variation nette pour avantages sociaux futurs	(61)	229
Variation des créditeurs et charges à payer	1 235	2 455
Variation des débiteurs	(21)	(387)
Variation des dépôts	(10)	4
Variation des revenus reportés	57	(213)
Variation des charges payées d'avance	70	8
Variation des stocks	11	59
<b>Encaisse utilisée pour les activités de fonctionnement</b>	<u>59 055</u>	<u>58 995</u>
<b>Activités d'investissement en immobilisations</b>		
Sorties de fonds relatives à l'acquisition d'immobilisations corporelles	4 060	2 034
<b>Encaisse utilisée pour les activités d'investissement en immobilisations</b>	<u>4 060</u>	<u>2 034</u>
<b>Activités de financement</b>		
Paiement sur l'obligation au titre d'immobilisations corporelles louées	167	38
<b>Encaisse utilisée pour les activités de financement</b>	<u>167</u>	<u>38</u>
<b>Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada</b>	<u>63 282 \$</u>	<u>61 067 \$</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**OFFICE NATIONAL DU FILM**  
**Notes complémentaires aux états financiers**  
pour l'exercice terminé le 31 mars 2017  
(en milliers de dollars)

**1) Statut et objectifs**

L'Office national du film a été fondé en 1939 en vertu de la *Loi sur le cinéma* et est l'organisme chargé d'administrer cette loi.

Relevant de la ministre du Patrimoine canadien, l'Office national du film («Office») est un organisme culturel mentionné à l'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Il est dirigé par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil et dont le président est le commissaire du gouvernement à la cinématographie.

Le mandat législatif de l'Office est de susciter et de promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national et, notamment, de :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et promouvoir la production et la distribution de tels films;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses ministères;
- faire des recherches sur les activités cinématographiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes s'adonnant à la production de films;
- conseiller le gouverneur en conseil à l'égard d'activités cinématographiques; et
- remplir, en matière d'activités cinématographiques, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner.

L'Office n'est pas assujéti aux impôts sur le revenu.

**2) Modification de convention comptable**

Jusqu'en 2015-2016, les revenus de commandites et préventes étaient comptabilisés selon les premiers dollars dépensés pour le projet commandité. La nouvelle convention comptable est de comptabiliser les revenus au moment de la facturation qui est généralement liée soit à la livraison d'un produit ou à l'avancement des travaux selon les termes du contrat. Cette méthode aura pour avantage de rapprocher les revenus et les obligations de prestations de l'Office.

Pour l'année 2016-2017, le *Coût de fonctionnement net* est plus élevé de 771 \$. Les revenus de *Commandites et préventes* et les *Débiteurs* pour des revenus non facturés sont réduits de 771 \$.

La nouvelle convention comptable n'a aucun impact sur l'année 2015-2016.

**3) Conventions comptables importantes**

Ces états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du gouvernement énoncées ci-dessous, lesquelles s'appuient sur les normes comptables canadiennes pour le secteur public. La présentation et les résultats qui découlent de l'utilisation des conventions comptables énoncées ne donnent lieu à aucune différence importante par rapport aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Sauf indication contraire, les chiffres dans les états financiers sont présentés en milliers de dollars canadiens.

Les conventions les plus importantes sont les suivantes :

**Autorisations parlementaires**

Le financement des activités provient d'une autorisation permanente du Parlement (Fonds renouvelable) et d'autorisations parlementaires votées annuellement.

Le Fonds renouvelable permet à l'Office de puiser dans le Trésor pour effectuer des paiements relatifs au fonds de roulement, au financement temporaire des charges d'exploitation et à l'acquisition des immobilisations. Cette

autorisation stipule que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur comptable nette des immobilisations ne doit pas excéder 15 millions de dollars.

L'Office est aussi financé en partie par le gouvernement du Canada au moyen d'autorisations parlementaires votées annuellement. La présentation des autorisations consenties à l'Office ne correspond pas à la présentation des rapports financiers selon les principes comptables généralement reconnus étant donné que les autorisations sont fondées, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle ainsi que dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les autorisations parlementaires. La note 4 présente un rapprochement entre les deux méthodes de présentation des rapports financiers. Les montants des résultats prévus dans les sections «Charges» et «Revenus» de l'État des résultats et de la situation financière nette ministérielle correspondent aux montants rapportés dans l'État des résultats prospectif intégré au *Rapport sur les plans et les priorités 2016-2017*. Les montants des résultats prévus inclus dans la section «Financement du gouvernement et transferts» de l'État des résultats et de la situation financière nette ministérielle et dans l'État de la variation de la dette nette ministérielle ont été préparés aux fins de gestion interne et n'ont pas été publiés précédemment.

Chaque année, l'Office présente au Parlement des informations sur les dépenses prévues dans le Budget des dépenses. Ces estimations aboutissent au dépôt de projets de loi de crédits (qui une fois adoptés deviennent des lois de crédits), conformément au cycle des rapports sur les dépenses gouvernementales. L'Office procède ensuite aux engagements des dépenses de manière à ce que les soldes non grevés des affectations et des crédits budgétaires fassent régulièrement l'objet d'une surveillance et de rapports pour s'assurer que les crédits suffisent pour toute la période et pour veiller à ne pas les dépasser.

Le risque de liquidité est le risque qu'un ministère éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à des passifs financiers. Pour gérer ce risque, l'Office se doit de gérer ses activités et ses dépenses dans le respect des crédits qui ont été approuvés par le Parlement ou des limites des dotations approuvées par le Conseil du Trésor.

Conformément à l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la politique de gestion du risque de liquidité de l'Office stipule ce qui suit : « Il ne peut être passé de marché ou autre entente prévoyant un paiement, dans le cadre d'un programme auquel est affecté un crédit ou un poste figurant dans les prévisions de dépenses alors déposées devant la Chambre des communes et sur lequel le paiement sera imputé, que si le solde disponible non grevé du crédit ou du poste est suffisant pour l'acquittement de toutes les dettes contractées à cette occasion pendant l'exercice au cours duquel a lieu la passation. »

L'exposition au risque de l'Office, ses objectifs, politiques et processus de gestion et d'évaluation de ce risque n'ont pas changé de manière notable par rapport à l'exercice précédent.

#### **Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada**

L'Office fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par l'Office est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par l'Office sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les entrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

#### **Montant à recevoir du Trésor (ou à lui verser)**

Le montant à recevoir du Trésor (ou à lui verser) découle d'un écart temporaire entre le moment où une opération affecte les autorisations de l'Office et le moment où elle est traitée par le Trésor. Le montant à recevoir du Trésor correspond au montant net de l'encaisse que l'Office a le droit de prélever du Trésor sans autre affectation d'autorisations pour s'acquitter de ses passifs. Ce montant n'est pas considéré comme un instrument financier.

#### **Constatation des charges**

Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les charges reliées aux *Productions audiovisuelles* comprennent les coûts des activités pour le développement et la production d'œuvres audiovisuelles de toute forme. Les charges reliées à *Accessibilité et interaction avec l'auditoire* incluent les activités nécessaires pour rendre les productions de l'Office accessibles, ce qui comprend la préservation et conservation de la collection ainsi que la promotion et la distribution des œuvres. Les *Services internes* sont les charges encourues de façon à répondre aux activités et autres obligations générales de l'Office.

Les indemnités de vacances sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi.

#### **Revenus**

Les *Commandites et préventes* et les revenus de *Produits audiovisuels* autres que les revenus de redevances sont comptabilisés lorsque les montants sont exigibles.

Les revenus de redevances sont comptabilisés une fois que toutes les obligations de l'Office sont acquittées et que les charges qui y sont reliées sont comptabilisées, quelles que soient les dates d'utilisation de l'acquéreur.



Les *Autres revenus* sont comptabilisés dans l'exercice pendant lequel les opérations ou les faits sous-jacents surviennent.

#### **Débiteurs**

Les débiteurs sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Une provision est établie pour les débiteurs parties externes dont le recouvrement est incertain.

Le risque de crédit est le risque qu'une partie, ayant un instrument financier, manque à une de ses obligations et amène de ce fait l'autre partie à subir une perte financière. L'Office n'est pas exposé à un risque de crédit important. L'Office fournit des services à d'autres ministères et organismes publics et à des organisations externes dans le cadre normal de ses activités. Les créances sont payables sur demande. L'exposition maximale de l'Office au risque de crédit est égale à la valeur comptable de ses créances.

#### **Stocks**

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au coût.

Les copies de films et les autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût ou de la valeur de réalisation nette.

#### **Immobilisations corporelles**

Les immobilisations corporelles dont le coût initial est d'au moins 5 000 \$ et les améliorations locatives supérieures à 10 000 \$ sont comptabilisées à leur coût d'achat.

Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

<b>Catégorie d'immobilisations corporelles</b>	<b>Période d'amortissement</b>
Équipement technique	de 4 à 10 ans
Logiciels et équipement informatique	de 5 à 10 ans
Mobilier, équipement de bureau et autres	de 5 à 10 ans
Améliorations locatives	durée des baux

Les sommes relatives aux travaux en cours sont reportées à la rubrique appropriée des immobilisations corporelles lorsque le projet est achevé et elles sont amorties conformément à la politique de l'Office.

L'Office détient une collection de près de 20 000 œuvres audiovisuelles produites depuis 1895. Cette collection inestimable d'une valeur indéterminée n'est pas destinée à la vente. Cependant, une valeur symbolique de 1 \$ lui a été attribuée dans les états financiers. Elle est inscrite à l'état de la situation financière et à la note 9 comme immobilisation corporelle pour s'assurer que le lecteur est conscient de son existence. L'Office n'inscrit pas à l'actif d'autres biens incorporels ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation de certaines immobilisations corporelles pour la durée du bail. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien lui sont transférés. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la valeur actualisée des paiements minimaux exigibles au titre de la location, abstraction faite de la partie de ces paiements qui a trait aux frais accessoires. Les actifs comptabilisés dans le cadre de contrats de location-acquisition sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations corporelles détenues par l'Office, et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

#### **Autres actifs financiers et passifs financiers**

Les instruments financiers de l'Office sont tous comptabilisés au coût ou au coût amorti. Les actifs financiers sont constitués des éléments d'actifs qui pourraient être consacrés à rembourser les passifs existants ou à financer des activités futures.

L'Office détient les actifs financiers suivants :

- Débiteurs liés à la vente de produits audiovisuels à des parties externes ou autres ministères et organismes (nets des provisions pour créances douteuses)
- Dépôts liés aux productions à l'étranger

Les passifs financiers sont constitués des créateurs et charges à payer et des salaires à payer.

## **Avantages sociaux futurs**

### Prestations de retraite

Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime d'avantages sociaux multi-employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations de l'Office au Régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale de l'Office découlant du Régime. La responsabilité de l'Office relative au Régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du Régime.

### Indemnités de départ

Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues par leurs conventions collectives ou conditions d'emploi. En 2012, le programme pour l'ensemble du personnel a été éliminé et par conséquent, les indemnités de départ ont cessé de s'accumuler. Le coût des indemnités de départ a été comptabilisé au cours des exercices pendant lesquels les indemnités ont été gagnées par les employés. L'obligation au titre des indemnités de départ est calculée à la valeur actuelle selon les hypothèses les plus probables de la direction en matière d'évolution des salaires, de taux d'actualisation et du moment de départ à la retraite. Ces hypothèses sont révisées annuellement.

### Absences rémunérées

Les employés ont droit à des congés de maladie et à des indemnités d'accident de travail prévus par leurs conventions collectives ou leurs conditions d'emploi. Les jours de congé de maladie s'accumulent mais ne s'acquiescent pas, et permettent à l'employé d'être rémunéré pendant son absence pour raison de maladie en reconnaissance de services rendus antérieurement. À mesure que les employés rendent des services, la valeur des congés de maladie rémunérés correspondant à ces services est constatée à titre de passif et de charge. L'Office comptabilise le coût des indemnités d'accident de travail à verser lorsque le fait à l'origine de l'obligation se produit. La direction utilise des hypothèses et ses meilleures estimations telles que le taux d'actualisation, l'âge de la retraite, le taux d'utilisation des jours excédentaires aux congés octroyés annuellement, la probabilité de départ et le taux de révision salariale pour calculer la valeur actualisée de l'obligation au titre d'absences rémunérées. Ces hypothèses sont révisées annuellement.

### **Passif éventuel**

Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non, et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes complémentaires aux états financiers.

### **Incertitude relative à la mesure**

La préparation des états financiers exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont la provision pour créances douteuses, le passif éventuel, le passif au titre d'avantages sociaux futurs et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Il se pourrait que les résultats réels diffèrent des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les ajustements deviennent nécessaires, ceux-ci sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

#### 4) Autorisations parlementaires

L'Office reçoit la plus grande partie de son financement au moyen d'autorisations parlementaires annuelles. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle ainsi que dans l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen d'autorisations parlementaires qui ont été approuvées au cours d'un exercice précédent, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans un exercice futur. Par conséquent, les résultats des activités de fonctionnement nets de l'Office pour l'exercice diffèrent selon qu'ils sont présentés selon leur financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

##### a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des autorisations parlementaires de l'exercice en cours utilisés

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement et les transferts	62 162 \$	60 060 \$
Ajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les autorisations :		
Ajouter (déduire) :		
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	-	(161)
Variation des indemnités de vacances et provision pour révisions salariales non imputées aux autorisations	(1 011)	(281)
Variation des charges à payer non imputées aux autorisations	(78)	498
Variation nette pour avantages sociaux futurs	(61)	229
Amortissement des immobilisations corporelles	(2 346)	(2 722)
	<u>(3 496)</u>	<u>(2 437)</u>
Ajustements pour les postes sans incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les autorisations :		
Ajouter (déduire):		
Acquisition d'immobilisations corporelles	4 322	2 171
Paiement sur l'obligation au titre d'immobilisations corporelles louées	167	38
	<u>4 489</u>	<u>2 209</u>
<b>Autorisations de l'exercice en cours utilisées</b>	<u>63 155 \$</u>	<u>59 832 \$</u>

##### b) Autorisations fournies et utilisées

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Autorisations fournies :		
Budget principal des dépenses	61 895 \$	59 652 \$
Budget supplémentaire des dépenses	4 612	2 964
Moins :		
Autorisations disponibles pour emploi au cours des exercices ultérieurs	(3 309)	(2 733)
Affectation bloquée	(43)	(51)
<b>Autorisations de l'exercice en cours utilisées</b>	<u>63 155 \$</u>	<u>59 832 \$</u>

## 5) Crédoiteurs et charges à payer

Les crédoiteurs et les charges à payer sont évalués au coût et sont dus, en majorité, dans un délai de six mois suivant la date de clôture.

Le tableau ci-dessous présente les détails des crédoiteurs et des charges à payer de l'Office.

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Créditeurs - autres ministères et organismes	755 \$	1 210 \$
Créditeurs - parties externes	<u>2 792</u>	<u>3 324</u>
Total des crédoiteurs	3 547	4 534
Charges à payer	<u>142</u>	<u>128</u>
Total des crédoiteurs et des charges à payer	<u>3 689 \$</u>	<u>4 662 \$</u>

Au 31 mars 2017, le montant des charges à payer représente le solde non déboursé d'obligation au titre des prestations de cessation d'emploi.

## 6) Obligation au titre d'immobilisations corporelles louées

L'Office a une entente pour la location d'équipement technique en vertu de deux contrats de location-acquisition. Les actifs ont été capitalisés en utilisant un taux d'intérêt implicite de 4% pour le contrat de 2015-2016 et de 3% pour le nouveau contrat de 2016-2017. Les obligations correspondantes seront remboursées pendant la durée du bail de 3 ans pour les deux contrats. Les paiements effectués pour l'exercice terminé le 31 mars 2017 totalisent 172 \$ (2016 – 41 \$). Des intérêts de 5 \$ (2016 – 3 \$) sont imputés aux résultats.

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
2017	-	71 \$
2018	143	71
2019	<u>72</u>	<u>29</u>
Total des futurs paiements minimaux en vertu des contrats de location-acquisition	<u>215</u>	<u>171</u>
Moins : intérêts théoriques	<u>( 6 )</u>	<u>( 5 )</u>
Solde de l'obligation au titre d'immobilisations corporelles louées	<u>209 \$</u>	<u>166 \$</u>

## 7) Avantages sociaux futurs

### Prestations de retraite

Les employés de l'Office participent au Régime de retraite de la fonction publique (le Régime), qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 % par année de service ouvrant droit à pension multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les bénéficiaires sont intégrés aux bénéficiaires du Régime de pensions du Canada/Régime de rentes du Québec et sont indexés à l'inflation.

Tant les employés que l'Office versent des cotisations couvrant le coût du régime. En raison de modifications à la *Loi sur la pension de la fonction publique* à la suite de la mise en œuvre des dispositions liées au *Plan d'action économique 2012*, les employés cotisants ont été répartis en deux groupes. Les cotisants du groupe 1 sont les membres existants au 31 décembre 2012, et les cotisants du groupe 2 sont les cotisants qui ont rejoint le régime depuis le 1er janvier 2013. Le taux de cotisation de chaque groupe est différent.

En 2017, les charges pour les membres du groupe 1 et du groupe 2 s'élèvent à 3 263 \$ (2016– 3 220 \$). Pour les membres du groupe 1, les charges correspondent à environ 1.12 fois les cotisations des employés et pour le groupe 2, à environ 1.08 fois les cotisations des employés. En 2016, les deux groupes combinés correspondaient à environ 1,3 fois les cotisations des employés.

La responsabilité de l'Office relative au Régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du Régime.

## Indemnités de départ et absences rémunérées

### Indemnités de départ

L'Office verse des indemnités de départ à ses employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire à la cessation d'emploi. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les autorisations futures.

Dans le cadre des négociations des conventions collectives et des conditions d'emploi, l'accumulation des indemnités de départ au titre du programme de paie des employés a cessé à compter de 2012. Les employés visés par ces changements avaient, jusqu'au 31 décembre 2013, la possibilité d'être payés immédiatement la valeur totale ou partielle des prestations accumulées à ce jour ou de percevoir la valeur totale ou restante de prestations à la cessation d'emploi dans la fonction publique. Au 31 mars 2017, pour calculer l'obligation de la valeur restante, l'Office utilise un taux de croissance de la rémunération de 0,96 % (2016 – 0,96 %), un taux d'actualisation de 1,94 % (2016 – 1,61 %) et un horizon de départ à la retraite estimé à 60 ans.

### Absences rémunérées

L'Office offre à ses employés des indemnités de congé de maladie en fonction de leur salaire et des droits accumulés au cours de leurs années de service. Ces droits peuvent être accumulés mais ne s'acquièrent pas. L'Office a également reconnu une obligation au titre d'indemnités d'accident de travail.

Pour calculer l'obligation au titre de congé de maladie, l'Office utilise un salaire journalier moyen de 280 \$ (2016 – 289 \$), un taux d'augmentation des salaires de 0,96 % (2016 – 0,96 %), un taux d'utilisation annuel moyen de 2,6 % (2016 – 2,6 %), un taux d'actualisation de 1,94 % (2016 – 1,61 %), un taux de départ de 5,18 % (2016 – 5,16 %) et un horizon de départ à la retraite estimé à 60 ou 65 ans selon la date de début d'emploi.

Pour calculer l'obligation au titre d'indemnités d'accidents du travail, l'Office utilise les dispositions du régime d'indemnités d'accident du travail applicable et un taux d'actualisation de 1,94%.

Au 31 mars 2017, les renseignements utiles à l'égard du régime d'indemnités de départ et des absences rémunérées sont les suivants :

	<u>Indemnités de départ</u>	<u>Absences rémunérées</u>	<u>Total</u>
Solde au 31 mars 2015	944	1 936	2 880
Charge pour l'exercice	84	( 111)	( 27)
Indemnités versées au cours de l'exercice	( 175)	( 27)	( 202)
Solde au 31 mars 2016	853 \$	1 798 \$	2 651 \$
Charge pour l'exercice	269	( 104)	165
Indemnités versées au cours de l'exercice	( 77)	( 27)	( 104)
Solde au 31 mars 2017	1 045 \$	1 667 \$	2 712 \$

## 8) Débiteurs

Le tableau suivant présente les détails des débiteurs de l'Office :

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Débiteurs - autres ministères et organismes	302 \$	363 \$
Débiteurs - parties externes	1 730	1 698
Sous-total	2 032	2 061
Provision pour créances douteuse sur les débiteurs des parties externes	( 323)	( 331)
Total des débiteurs	1 709 \$	1 730 \$

## 9) Immobilisations corporelles

	31 mars 2016	Additions	Aliénations et radiations	Transferts	31 mars 2017
<b>Équipement technique</b>					
Coût	18 633 \$	328 \$	- \$	- \$	18 961 \$
Amortissement cumulé	(17 192)	(512)	-	-	(17 704)
	1 441	(184)	-	-	1 257
<b>Logiciels et équipement informatique</b>					
Coût	13 953	1 153	-	404	15 510
Amortissement cumulé	(10 271)	(1 510)	-	-	(11 781)
	3 682	(357)	-	404	3 729
<b>Mobilier, équipement de bureau et autres</b>					
Coût	537	42	(35)	-	544
Amortissement cumulé	(529)	(5)	35	-	(499)
	8	37	-	-	45
<b>Améliorations locatives</b>					
Coût	4 631	1 947	(841)	238	5 975
Amortissement cumulé	(3 573)	(319)	841	-	(3 051)
	1 058	1 628	-	238	2 924
<b>Collection<sup>1</sup></b>					
	0	-	-	-	0
<b>Travaux en cours</b>					
	1 242	1 062	-	(642)	1 662
<b>Total</b>					
Coût	38 996	4 532	(876)	-	42 652
Amortissement cumulé	(31 565)	(2 346)	876	-	(33 035)
<b>Valeur nette comptable</b>	<b>7 431 \$</b>	<b>2 186 \$</b>	<b>- \$</b>	<b>- \$</b>	<b>9 617 \$</b>

<sup>1</sup> La collection de l'Office a une valeur symbolique de 1\$.

Les biens susmentionnés comprennent des équipements acquis en vertu de contrats de location-acquisition d'une valeur brute de 414 \$ (2016 – 204 \$) moins l'amortissement cumulé de 103 \$ (2016 – 29 \$). L'amortissement de l'exercice pour les biens en location-acquisition est de 74 \$ (2016 – 29 \$).

Les aliénations et radiations de l'exercice de 876 \$ (2016 – 6 625 \$) sont reliées à l'abandon d'équipements déuets et de la radiation d'améliorations locatives suite à la fin de baux.

## 10) Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités de l'Office peuvent donner lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels il sera tenu d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou de services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

	2018	2019	2020	2021	2022-2032	Total
Locaux	4 498 \$	1 170 \$	1 049 \$	763 \$	7 275 \$	14 755 \$
Autres biens et services	855	726	34	12	3	1 630
<b>Total</b>	<b>5 353 \$</b>	<b>1 896 \$</b>	<b>1 083 \$</b>	<b>775 \$</b>	<b>7 278 \$</b>	<b>16 385 \$</b>

Les ententes pour la location de locaux totalisent 14 755 \$ et ont été signées avec Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC).

### 11) Passif éventuel

Dans le cours normal de ses activités, l'Office est assujéti à diverses réclamations ou poursuites judiciaires. La direction est d'avis que dans l'éventualité où l'Office serait tenu responsable, le montant global du passif qui en résulterait ne serait pas significatif.

### 12) Charges par principaux articles de dépenses et types de revenus

Le tableau qui suit présente les charges engagées et les revenus générés par principaux articles de dépenses et type de revenus.

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
<b>a) Charges</b>		
Salaires et avantages sociaux	38 591 \$	35 653 \$
Services professionnels et spécialisés	11 601	10 122
Location	5 961	6 265
Transport et communication	2 983	3 120
Amortissement des immobilisations corporelles	2 346	2 722
Matériel et fournitures	1 719	1 732
Réparations et entretien	1 253	1 081
Participation en espèces dans les coproductions	970	1 020
Redevances	724	675
Information	446	491
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	289	395
Divers	36	10
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	-	161
	<u>66 919 \$</u>	<u>63 447 \$</u>
<b>b) Revenus</b>		
Redevances et abonnements	2 010 \$	1 874 \$
Plans d'archives	452	489
Copies de films et téléchargements	335	473
Production commanditée et prévente	1 921	349
Divers	39	202
	<u>4 757 \$</u>	<u>3 387 \$</u>

### 13) Opérations entre apparentées

En vertu du principe de propriété commune, l'Office est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. L'Office conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon des modalités commerciales normales. Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2017, l'Office a loué des locaux de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) pour un montant de 4 871 \$ (2016 – 5 006 \$).

Le gouvernement a centralisé certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficacité et l'efficacité de la prestation des programmes auprès du public. Le gouvernement fait donc appel à des organismes centraux et à des organisations de services communs, de sorte qu'un seul ministère fournit gratuitement des services à tous les autres ministères et organismes. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts à tous les ministères et organismes par SPAC, les services d'audit interne offerts par le Bureau du contrôleur général ainsi que les services d'audit offerts par le Bureau du vérificateur général, n'est pas inclus dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle.

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Débiteurs - autres ministères et organismes	173 \$	363 \$
Créditeurs - autres ministères et organismes	755 \$	1 210 \$
Charges - autres ministères et organismes	15 380 \$	13 509 \$
Revenus - autres ministères et organismes	322 \$	377 \$

#### **14) The Documentary Channel**

Depuis 2002, l'Office a une participation permanente de 14 %, soit 14 unités de 1 \$ chacune, dans la chaîne de télévision spécialisée The Documentary Channel. L'entente de participation stipule que les obligations de l'Office à l'égard des dettes, des passifs et autres obligations se limitent au capital investi.

Les revenus tirés de placements de portefeuille ne sont constatés que dans la mesure où ils sont reçus ou exigibles et sont présentés aux revenus divers à l'état des résultats au montant de 0 \$ (113 \$ en 2016).

#### **15) Information comparative**

Les chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice en cours.



# ANNEXES

---



# ANNEXE I

## L'ONF AU CANADA

### CRÉATION ET INNOVATION

---

Directeur général : René Bourdages  
(depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2016)

### PROGRAMME FRANÇAIS

---

Directrice exécutive : Michèle Bélanger

#### ANIMATION

##### STUDIO D'ANIMATION

Productrice exécutive : Julie Roy  
Producteurs : Marc Bertrand, Julie Roy  
Édifice Norman-McLaren  
3155, chemin de la Côte-de-Liesse  
Montréal (Québec) H4N 2N4  
Tél. : 514-283-9332  
Courriel : animation@onf.ca

#### DOCUMENTAIRE

##### QUÉBEC

##### STUDIO DOCUMENTAIRE

Productrice exécutive : Colette Loumède  
Producteurs : Nathalie Cloutier, Johanne Bergeron,  
Denis McCready  
Édifice Norman-McLaren  
3155, chemin de la Côte-de-Liesse  
Montréal (Québec) H4N 2N4  
Tél. : 514-496-1171  
Courriel : studiodocumentaire@onf.ca

##### NOUVEAU-BRUNSWICK/NOUVELLE-ÉCOSSE/ ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD/ TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

##### STUDIO DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE – ACADIE

Producteur exécutif : Dominic Desjardins  
Producteur : Jac Gautreau  
1045, rue Main  
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1H1  
Tél. : 506-851-6104  
Courriel : infofrancophonieacadie@onf.ca

##### COLOMBIE-BRITANNIQUE/ALBERTA/ SASKATCHEWAN/MANITOBA/ONTARIO/TERRITOIRES DU NORD-OUEST/YUKON

##### STUDIO DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

Producteur exécutif : Dominic Desjardins  
145, rue Wellington Ouest, bureau 1000  
Toronto (Ontario) M5J 1H8  
Tél. : 416-300-4129  
Courriel : infofrancophonie@onf.ca

### AIDE AU CINÉMA INDÉPENDANT – CANADA (ACIC)

Site Internet : [www.onf.ca/acic](http://www.onf.ca/acic)

#### Documentaire, fiction

Productrice : Johanne Bergeron  
Tél. : 514-283-9628

#### Animation

Productrice : Julie Roy  
Tél. : 514-283-3472

### PROGRAMME ANGLAIS

---

Directrice exécutive : Michelle van Beusekom

#### ANIMATION

##### STUDIO D'ANIMATION

Producteur exécutif : Michael Fukushima  
Productrices : Maral Mohammadian, Jelena Popović  
Édifice Norman-McLaren  
3155, chemin de la Côte-de-Liesse  
Montréal (Québec) H4N 2N4  
Tél. : 514-261-1650  
Courriel : animation@nfb.ca

#### DOCUMENTAIRE

##### QUÉBEC ET PROVINCES DE L'ATLANTIQUE

##### STUDIO DU QUÉBEC ET DE L'ATLANTIQUE

Productrice exécutive : Annette Clarke  
Producteurs : Katherine Baulu (Montréal), Paul  
McNeill (Halifax)

#### Bureau de Montréal :

Édifice Norman-McLaren  
3155, chemin de la Côte-de-Liesse  
Montréal (Québec) H4N 2N4  
Tél. : 438-402-0259  
Courriel : quebeccentre@nfb.ca

#### Bureau de Halifax :

Cornwallis House  
5475, chemin Spring Garden, bureau 201  
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3T2  
Tél. : 902-426-6000  
Courriel : atlantic@nfb.ca

**Bureau de St. John's :**

354, rue Water, bureau 200  
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5W8  
Tél. : 709-351-0158  
Courriel : atlantic@nfb.ca

**ONTARIO****STUDIO DE L'ONTARIO**

Productrice exécutive : Anita Lee  
Producteurs : Lea Marin, Justine Pimlott, David Oppenheim  
145, rue Wellington Ouest, bureau 1000  
Toronto (Ontario) M5J 1H8  
Tél. : 416-973-0904  
Courriel : ontarioinfo@nfb.ca

**ALBERTA/SASKATCHEWAN/MANITOBA/NUNAVUT/  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST****STUDIO DU NORD-OUEST**

Producteur exécutif : David Christensen  
Producteurs : Alicia Smith (Manitoba), Bonnie Thompson  
(Alberta), Jon Montes (Manitoba)

**Bureau d'Edmonton :**

9700, avenue Jasper, bureau 142  
Edmonton (Alberta) T5J 4C3  
Tél. : 780-495-3013  
Courriel : northwest@nfb.ca

**Bureau de Winnipeg :**

145, avenue McDermot  
Winnipeg (Manitoba) R3B 0R9  
Tél. : 204-983-0140  
Courriel : prairie@nfb.ca

**COLOMBIE-BRITANNIQUE/YUKON****STUDIO DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE ET DU YUKON**

Productrice exécutive : Shirley Vercrey  
Producteur : Selwyn Jacob  
351, rue Abbott, bureau 200  
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 0G6  
Tél. : 604-666-3838  
Courriel : pacific@nfb.ca

**STUDIOS INTERACTIFS**

Directeur exécutif : Loc Dao

**STUDIO INTERACTIF**

Producteur exécutif : Rob McLaughlin  
Producteurs : Dana Dansereau, Nicholas Klassen  
351, rue Abbott, bureau 200  
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 0G6  
Tél. : 604-666-3838  
Courriel : interactiveproposals@nfb.ca

**STUDIO DES PRODUCTIONS INTERACTIVES**

Producteur exécutif : Hugues Sweeney  
Producteur : Louis-Richard Tremblay  
Édifice Norman-McLaren  
3155, chemin de la Côte-de-Liesse  
Montréal (Québec) H4N 2N4  
Tél. : 514-283-0733  
Courriel : h.sweeney@onf.ca

**PROGRAMME INSTITUTIONNEL**

Directeur exécutif : André Picard

**PROJETS SPÉCIAUX**

Producteur exécutif : René Chénier  
Édifice Norman-McLaren  
3155, chemin de la Côte-de-Liesse  
Montréal (Québec) H4N 2N4  
Tél. : 514-283-0733  
Courriel : r.chenier@onf.ca

**BUREAU CENTRAL**

Édifice Norman-McLaren  
3155, chemin de la Côte-de-Liesse  
Montréal (Québec) H4N 2N4

**ADRESSE POSTALE**

Case postale 6100  
Succursale Centre-ville  
Montréal (Québec) H3C 3H5

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**

De partout au Canada  
1-800-267-7710  
De Montréal et sa région  
514-283-9000

**SITES INTERNET**

[onf.ca](http://onf.ca)  
[onf-nfb.gc.ca](http://onf-nfb.gc.ca)

**MÉDIAS SOCIAUX**

[facebook.com/onf.ca](https://facebook.com/onf.ca)  
[twitter.com/onf](https://twitter.com/onf)  
[vimeo.com/thenfb](https://vimeo.com/thenfb)  
[youtube.com/user/onf](https://youtube.com/user/onf)  
[instagram.com/onf\\_nfb/](https://instagram.com/onf_nfb/)

**RESSOURCES**

Blogue : [blogue.onf.ca](http://blogue.onf.ca)  
Distribution : [onf.ca/distribution](http://onf.ca/distribution)  
Éducation : [onf.ca/education](http://onf.ca/education)  
Archives : [images.onf.ca](http://images.onf.ca)  
Espace média : [espacemedia.onf.ca](http://espacemedia.onf.ca)

## ANNEXE II

# PRODUCTIONS ORIGINALES

---

C. : CRÉATEUR, CRÉATRICE  
R. : RÉALISATEUR, RÉALISATRICE  
P. : PRODUCTEUR, PRODUCTRICE

---

### 24 DAVIDS

132 min 51 s

R. CÉLINE BARIL  
P. COLETTE LOUMÈDE

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

### A BETTER MAN / UN HOMME MEILLEUR

77 min 44 s

R. LAWRENCE JACKMAN, ATTIYA KHAN  
P. KATHY AVRICH-JOHNSON, JANICE DAWE, JANE JANKOVIC (TVONTARIO), CHRISTINE KLECKNER (INTERVENTION PRODUCTIONS INC.), ANITA LEE (ONF), JUSTINE PIMLOTT (ONF), SARAH POLLEY (INTERVENTION PRODUCTIONS INC.)

Documentaire original en anglais produit par Intervention Productions Inc. en coproduction avec l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario), en association avec TVO.

### ANGRY INUK / INUK EN COLÈRE

82 min 11 s

R. ALETHEA ARNAQUQ-BARIL  
P. ALETHEA ARNAQUQ-BARIL (UNIKKAAT STUDIOS INC.), DAVID CHRISTENSEN (ONF), DANIEL CROSS (EYESTEELFILM INC.), BOB MOORE (EYESTEELFILM INC.), BONNIE THOMPSON (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Unikkaar Studios Inc. en coproduction avec l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest), en association avec EyeSteelFilm.

### AS THE CROW FLIES / L'ENVOL

83 min 46 s

R. TESS GIRARD  
P. ANITA LEE, LEA MARIN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario).

### BEN HEPPNER: MOVING THROUGH MUSIC / BEN HEPPNER : À TRAVERS LA MUSIQUE

5 min 30 s

R. RANDALL LLOYD OKITA  
P. ANITA LEE, DAVID OPPENHEIM

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

### BLUEFIN / THON ROUGE

53 min 12 s

R. JOHN HOPKINS  
P. ANNETTE CLARKE, RAVIDA DIN, PAUL MCNEILL

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

### BREATHS / SOUFFLES

4 min 25 s

R. NYLA INNUKSUK  
P. DAVID CHRISTENSEN, JON MONTES

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

### CARTE DE VŒUX 2016

52 s

R. PASCAL BLANCHET, RODOLPHE SAINT-GELAIS  
P. JULIE ROY

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation).

### CUT-OFF VR (APPLICATION)

C. J. LEE WILLIAMS  
P. LOC DAO (ONF), SEAN EVANS (OCCUPIED VR), MATT GALLAGHER (VICE MEDIA CANADA INC.), MICHAEL GRUZUK (VICE MEDIA CANADA INC.), MICHAEL KRONISH (VICE MEDIA CANADA INC.), PATRICK MCGUIRE (VICE MEDIA CANADA INC.), ANA SERRANO (CFC MEDIA LAB), JANINE STEELE (ONF), SONAL NINA SUDRA (VICE MEDIA CANADA INC.)

Application interactive originale en anglais coproduite par VICE Media Canada Inc., Occupied VR, l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio interactif) et le CFC Media Lab.

## **DE SHERBROOKE À BROOKS – HISTOIRES D'UN CORRIDOR MIGRATOIRE**

67 min 8 s

R. ROGER PARENT

P. DOMINIC DESJARDINS

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio de la francophonie canadienne) avec la collaboration d'Unis TV.

## **DEYZANGEROO**

4 min 7 s

R. EHSAN GHARIB

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

## **FYOOG**

1 min 34 s

R. CURTIS HORSBURGH

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation et Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

## **HEDGEHOG'S HOME / LA MAISON DU HÉRISSE**

10 min

R. EVA CVIJANOVIĆ

P. VANJA ANDRIJEVIĆ (BONOBOSTUDIO), MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), JELENA POPOVIĆ (ONF)

Animation originale en serbo-croate produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation) et Bonobostudio, avec le soutien du Centre de l'audiovisuel croate et du Bureau de l'éducation, de la culture et des sports de la ville de Zagreb.

## **HIM / LUI**

1 min 37 s

R. LORNA KIRK

P. MICHAEL FUKUSHIMA, PAUL MCNEILL, MARAL MOHAMMADIAN

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation et Studio du Québec et de l'Atlantique).

## **I AM HERE / JE SUIS ICI**

4 min 58 s

R. EOIN DUFFY

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, SHIRLEY VERCRUISSE

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon et Studio d'animation).

## **J'AI ME LES FILLES**

8 min 9 s

R. DIANE OBOMSAWIN

P. MARC BERTRAND, JULIE ROY

Animation originale en français produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation).

## **JE NE SENS PLUS RIEN**

9 min 28 s

R. NOÉMIE MARSILY, CARL ROOSENS

P. MARC BERTRAND (ONF), DELPHINE COUSIN (ZOROBABEL), WILLIAM HENNE (ZOROBABEL), DELPHINE RENARD (ZOROBABEL), JULIE ROY (ONF)

Animation originale sans paroles produite par Zorobabel avec la participation du Centre du cinéma et de l'audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, en coproduction avec l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation).

## **JOHN MCKELLAR – DANCER OF THE BOARD / JOHN MCKELLAR – CONSEIL DE DANSEUR**

5 min 24 s

R. MARY LEWIS

P. RENÉ CHÉNIER

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) avec la collaboration du Centre national des arts et de la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

## **LA DERNIÈRE CLÉ**

23 min 48 s

R. JULIEN CAPRARO

P. DOMINIC DESJARDINS

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio de la francophonie canadienne) avec la collaboration de Radio-Canada dans le cadre du concours Tremplin 2016.

## **LIMIT IS THE SKY / CHASSEURS DE RÊVES**

107 min 49 s

R. JULIA IVANOVA

P. DAVID CHRISTENSEN, BONNIE THOMPSON

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

## **LITTLE BIG BANG / PETIT BIG BANG**

1 min 25 s

R. DUNCAN MAJOR

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation et Studio du Québec et de l'Atlantique).

## **MABEL**

20 min 39 s

**R. TERESA MACINNES**  
**P. ANNETTE CLARKE**

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

## **MARIE CHOUINARD – PORTRAIT**

5 min 3 s

**R. OANA SUTEU KHINTIRIAN**  
**P. COLETTE LOUMÈDE, DENIS MCCREADY**

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

## **MEMENTO MORI**

89 min 15 s

**R. NIOBE THOMPSON**  
**P. DAVID CHRISTENSEN (ONF), ROSIE DRANSFELD (ID: PRODUCTIONS INC.), BONNIE THOMPSON (ONF)**

Documentaire original en anglais produit par ID: Productions Inc. en coproduction avec l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest), en association avec la Canadian Broadcasting Corporation et la Documentary Channel.

## **MINDFORK / TÊTE-MÊLE**

1 min 23 s

**R. CATHERINE DUBEAU**  
**P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN**

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

## **MON PAYS C'EST L'HIVER**

3 min 51 s

**R. NIKA KHANJANI**  
**P. HUGUES SWEENEY**

Court métrage original en français produit par l'Office national du film du Canada (Studio des production interactives).

## **MYSTERY OF THE SECRET ROOM / LE MYSTÈRE DE LA CHAMBRE SECRÈTE**

5 min 41 s

**R. WANDA NOLAN**  
**P. ANNETTE CLARKE**

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

## **NADINE**

4 min 32 s

**R. PATRICK PÉRIS**  
**P. MARC BERTRAND, JULIE ROY**

Animation originale en français produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation).

## **NAKED ISLAND – ALBERTOSAURUS / DÉCHÉANCE PUBLIQUE – ALBERTOSAURUS**

36 s

**R. MUNRO FERGUSON**  
**P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ**

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

## **NAKED ISLAND – ALL WE NEED IS WAR / DÉCHÉANCE PUBLIQUE – L'HYMNE À LA GUERRE**

40 s

**R. LUKA SANADER**  
**P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ**

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

## **NAKED ISLAND – BE COOL / DÉCHÉANCE PUBLIQUE – SOIS COOL**

41 s

**R. CHRIS LANDRETH**  
**P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ**

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

## **NAKED ISLAND – BLOOD / DÉCHÉANCE PUBLIQUE – SANG**

38 s

**R. THEODORE USHEV**  
**P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ**

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

## **NAKED ISLAND – DETENTION / DÉCHÉANCE PUBLIQUE – DÉTENTION**

37 s

**R. DAVID SEITZ, ELLE-MAIJA TAILFEATHERS**  
**P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ**

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

**NAKED ISLAND – HIPSTER HEADDRESS /  
DÉCHÉANCE PUBLIQUE – COIFFE DE HIPSTER**

40 s

R. AMANDA STRONG

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

**NAKED ISLAND – PROTEST /  
DÉCHÉANCE PUBLIQUE – PROTESTATION**

42 s

R. THE SANCHEZ BROTHERS

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

**NAKED ISLAND – SEXT APES /  
DÉCHÉANCE PUBLIQUE – SEXTO SINGES**

36 s

R. LAURENCE VALLIÈRES

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

**NAKED ISLAND – SIMULATED LIFE /  
DÉCHÉANCE PUBLIQUE – VIE SIMULÉE**

37 s

R. MALCOLM SUTHERLAND

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

**NAKED ISLAND – SOBER /  
DÉCHÉANCE PUBLIQUE – SOBRE**

33 s

R. ÉLISE SIMARD

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

**NAKED ISLAND – SURVIVAL OF THE FITTEST /  
DÉCHÉANCE PUBLIQUE – LA LOI DU PLUS FORT**

39 s

R. EVA CVIJANOVIĆ

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

**NAKED ISLAND – THE LAW OF EXPANSION /  
DÉCHÉANCE PUBLIQUE – LA LOI DE L'EXPANSION**

20 s

R. MALCOLM SUTHERLAND

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

**NAKED ISLAND – WE DRINK TOO MUCH /  
DÉCHÉANCE PUBLIQUE – ON BOIT TROP**

47 s

R. CHRIS LAVIS, MACIEK SZCZERBOWSKI

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

**NAKED ISLAND – WE EAT SHIT /  
DÉCHÉANCE PUBLIQUE – ON MANGE DE LA MERDE**

43 s

R. CHRIS LAVIS, MACIEK SZCZERBOWSKI

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

**OÙ EST MONSIEUR PUG ? [JEU INTERACTIF]**

C. JANET PERLMAN

P. MARC BERTRAND (ONF), CHARLES-ANTHONY GAGNON-LEMAY (FRIMA STUDIO INC.), JULIE ROY (ONF)

Jeu original en français produit par Frima Studio Inc. en coproduction avec l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation).

**PARTIE DE MOI**

23 min 17 s

R. ANDRÉ ROY

P. DOMINIC DESJARDINS, JAC GAUTREAU

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio de la francophonie canadienne – Acadie) avec la collaboration de Radio-Canada dans le cadre du concours Tremplin 2016.

**PUMPERS / POUPONS**

1 min 23 s

R. PASCALINE LEFEBVRE

P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

## **ROBERT LANTOS: A META NARRATIVE ABRIDGED / ROBERT LANTOS : UN MÉTARÉCIT ABRÉGÉ**

4 min 57 s

R. JILL SHARPE

P. SHIRLEY VERCRUYSSÉ

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

## **SEANCES INTERACTIVE [SITE WEB]**

365 min 2 s

C. EVAN JOHNSON, GUY MADDIN

P. DAVID CHRISTENSEN, DANA DANSEREAU, LOC DAO, ALICIA SMITH

Site web original interactif en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest et Studio interactif).

## **SIMPLEMENT VIOLA**

75 min 32 s

R. RODOLPHE CARON

P. MARYSE CHAPDELAINÉ, DOMINIC DESJARDINS, JAC GAUTREAU

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio de la francophonie canadienne - Acadie) avec la collaboration de Radio-Canada.

## **SUZANNE LEBEAU**

4 min 22 s

R. SOPHIE DUPUIS

P. MARC BERTRAND, JULIE ROY

Documentaire original bilingue (français et anglais) produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

## **TESLA : LUMIÈRE MONDIALE**

8 min 16 s

R. MATTHEW RANKIN

P. JULIE ROY

Animation originale en français produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation).

## **THE APOLOGY / AVANT QU'IL NE SOIT TROP TARD...**

104 min 38 s

R. TIFFANY HSIUNG

P. ANITA LEE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario), en association avec Alpha Education, Schools Without Borders et Mu Films.

## **THEATER OF LIFE / THÉÂTRE DE LA VIE**

93 min 51 s

R. PETER SVATEK

P. ANNETTE CLARKE (ONF), JOSETTE GAUTHIER (TRIPLEX FILMS), PHOEBE GREENBERG (PHI FILMS), PENNY MANCUSO (PHI FILMS), PETER SVATEK (TRIPLEX FILMS)

Documentaire original en anglais produit par Triplex Films en coproduction avec l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique), en association avec Phi Films et avec la participation du Rogers Documentary Fund.

## **THE GRASSLANDS PROJECT – AFTER THE FIRE / AU BEAU MILIEU DE LA PLAINE – APRÈS L'INCENDIE**

9 min 28 s

R. SCOTT PARKER

P. DAVID CHRISTENSEN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

## **THE GRASSLANDS PROJECT – A RANCHER'S VIEW / AU BEAU MILIEU DE LA PLAINE – PROPRIÉTAIRE DE RANCH**

8 min 24 s

R. SCOTT PARKER

P. DAVID CHRISTENSEN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

## **THE GRASSLANDS PROJECT – GENERATIONS / AU BEAU MILIEU DE LA PLAINE – DE GÉNÉRATION EN GÉNÉRATION**

7 min 52 s

R. SCOTT PARKER

P. DAVID CHRISTENSEN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).



**THE GRASSLANDS PROJECT – HOMECOMING / AU BEAU MILIEU DE LA PLAINE – RENTRER AU BERCAIL**

7 min 27 s

R. SCOTT PARKER  
P. DAVID CHRISTENSEN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

**THE GRASSLANDS PROJECT – LES FRANSASKOIS / AU BEAU MILIEU DE LA PLAINE – LES FRANSASKOIS**

7 min 53 s

R. SCOTT PARKER  
P. DAVID CHRISTENSEN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

**THE GRASSLANDS PROJECT – LIFE OUT HERE / AU BEAU MILIEU DE LA PLAINE – FEMMES ET FERMIÈRES**

11 min 46 s

R. SCOTT PARKER  
P. DAVID CHRISTENSEN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

**THE GRASSLANDS PROJECT – NO OTHER PLACE / AU BEAU MILIEU DE LA PLAINE – NULLE PART AILLEURS**

9 min 14 s

R. SCOTT PARKER  
P. DAVID CHRISTENSEN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

**THE GRASSLANDS PROJECT – POPULATION 21 / AU BEAU MILIEU DE LA PLAINE – POPULATION : 21**

9 min 19 s

R. SCOTT PARKER  
P. DAVID CHRISTENSEN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

**THE GRASSLANDS PROJECT – THE LAST ONE / AU BEAU MILIEU DE LA PLAINE – CELUI QUI RESTE**

6 min 17 s

R. SCOTT PARKER  
P. DAVID CHRISTENSEN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

**THE GRASSLANDS PROJECT – VAL MARIE HOTEL / AU BEAU MILIEU DE LA PLAINE – HÔTEL VAL MARIE**

10 min 33 s

R. SCOTT PARKER  
P. DAVID CHRISTENSEN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

**THE GRASSLANDS PROJECT / AU BEAU MILIEU DE LA PLAINE** [SITE WEB]

C. SCOTT PARKER  
P. DAVID CHRISTENSEN

Site web original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

**THE MOUNTAIN OF SCAANA / LA MONTAGNE DE SCAANA**

10 min 2 s

R. CHRISTOPHER AUCHTER  
P. MICHAEL FUKUSHIMA, SHIRLEY VERCRUYSE

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

**THE ROAD FORWARD / DROIT DEVANT**

101 min 9 s

R. MARIE CLEMENTS  
P. SHIRLEY VERCRUYSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

**U.F.O. / OVNI**

1 min 27 s

R. RHAYNE VERMETTE  
P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, ALICIA SMITH

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation et Studio du Nord-Ouest).

## **UN JOURNALISTE AU FRONT**

98 min 13 s

**R. SANTIAGO BERTOLINO**

**P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE, DENIS MCCREADY**

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

## **WASESKUN**

81 min 2 s

**R. STEVE PATRY**

**P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE, DENIS MCCREADY**

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

## **WE CAN'T MAKE THE SAME MISTAKE TWICE / ON NE PEUT PAS FAIRE DEUX FOIS LA MÊME ERREUR**

162 min 41 s

**R. ALANIS OBOMSAWIN**

**P. ANNETTE CLARKE, ALANIS OBOMSAWIN**

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

## **WINDOW HORSES – THE POETIC PERSIAN EPIPHANY OF ROSIE MING / LA VIE EN ROSIE – L'ÉPOPÉE PERSANE DE ROSIE MING**

89 min 15 s

**R. ANN MARIE FLEMING**

**P. ANN MARIE FLEMING (STICKGIRL PRODUCTIONS), MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), SANDRA OH (STICKGIRL PRODUCTIONS), SHIRLEY VERCRUYSE (ONF)**

Animation originale en anglais produite par Stickgirl Productions en coproduction avec l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon et Studio d'animation).

## **WORLD IN A CITY**

13 min 24 s

**R. BRETT STORY**

**P. ANITA LEE, DAVID OPPENHEIM**

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario).

## ANNEXE III

### FILMS DU SECTEUR PRIVÉ AYANT REÇU L'AIDE DE L'ACIC ET DU FAP

#### AIDE AU CINÉMA INDÉPENDANT – CANADA (ACIC)

#### QUÉBEC / ANIMATION

##### CHINE

KARL LEMIEUX

##### CIGARE

TOM TASSEL

#### QUÉBEC / DOCUMENTAIRE

##### ABU

ARSHAD KHAN

##### AUTRE PART

CÉDRIC CHABUEL

##### BELLE-ÎLE-EN-MER

PHIL COMEAU

##### BGL DE FANTASIE

BENJAMIN HOGUE

##### COMBAT AU BOUT DE LA NUIT

SYLVAIN L'ESPÉRANCE

##### COMME UN CHEVAL FOU

TAO GU

##### EXIL AU FAR WEST

SOPHIE FORTIER

##### FEMINISTA

MYRIAM FOUGÈRE

##### GROSSES TÊTES CARNAVALESQUES – L'EXPÉRIENCE MIQUELON

PAUL ARSENEAU

##### INDIAN TIME

CARL MORASSE

##### IT'S ALRIGHT MICHEL

MARIE-PIERRE GRENIER

##### LA TRAVERSÉE

PHILIPPE ST-GELAIS

##### LA ZONE

DENYS DESJARDINS

##### LE DERNIER SOUFFLE

ANNABEL LOYOLA

##### LE FABULEUX MARAIS

ANDRÉ DESROCHERS

##### LE PARADIS, C'EST AILLEURS

MARTIN DUCKWORTH

##### LE PEUPLE INTERDIT

ALEXANDRE CHARTRAND

##### LE SILENCE DE LAWRENCE

GUILLAUME LÉVESQUE

##### LES 3 MAGALY

FRÉDÉRIC JULIEN

##### LETTRES AU PREMIER MINISTRE

ANDRÉS LIVOV

##### LIMA À L'HEURE DU FACTEUR C

LLOYD PASQUALETTI

##### L'INVENTAIRE DES BIENS MEUBLES DE MONSIEUR LAMBERT

LUCIE LAMBERT

##### LUMIÈRE ERRANTE

MATTHIEU BROUILLARD

##### PHOTO JAUNIE

FANIE PELLETIER

##### RETOUR AU PAYS D'EN BAS

JEAN-CLAUDE COULBOIS

##### SUR LA LUNE DE NICKEL

FRANÇOIS JACOB

#### QUÉBEC / ANIMATION, DOCUMENTAIRE

##### 21 CONTES DE GRIFFINTOWN

SCOTT MACLEOD

#### QUÉBEC / EXPÉRIMENTAL

##### À TES PULSIONS

XAVIER CURNILLON

##### GRANULAR FILM-BEIRUT

CHARLES-ANDRÉ CODERRE

#### QUÉBEC / FICTION

##### BELUGA.MP3

JULIEN BOISVERT

##### BUREAU

FERNAND-PHILIPPE MORIN-VARGAS

##### DR. DIAZ

BENOIT DESJARDINS

##### DRAME DE FIN DE SOIRÉE

PATRICE LALIBERTÉ

##### GARRINCHA

JEANNE LEBLANC

##### LA PEAU SAUVAGE

ARIANE LOUIS-SEIZE PLOUFFE

##### LE DERNIER JOUR

FRÉDÉRIC ST-HILAIRE

**LE TEMPS QU'IL FAUT**

ABEILLE TARD

**MARGUERITE**

MARIANNE FARLEY

**MUTANTS**

ALEXANDRE DOSTIE

**RUBY PLEINE DE MARDE**

JEAN-GUILLAUME BASTIEN

**SÉLECTION NATURELLE**

JULIE PERRON

**UNE VISITE**

LARISSA CORRIVEAU

**VÉTÉRANE**

PIER-PHILIPPE CHEVIGNY

**FILMMAKER ASSISTANCE  
PROGRAM (FAP)**

---

**ANIMATION****BUSHSNAKE**

SUSAN WOLF

**HOW YOU TURNED INTO A FISH**

JENNA MARKS

**I AM SO TIRED**

RAQUEL SANCINETTI

**RENDERRABBITS**

TYLER KLEIN LONGMIRE

**SECRET SANTA**

LYNN KRISTMANSON

**DOCUMENTAIRE****40 WINTERS**

SIMON DONATO

**DEAR MR. DUDLEY**

MORGAN TAMS

**MODIFIED**

AUBE GIROUX

**MONTREAL UNDERCOVER**

ELYSE DEVEAUX

**MY FRIEND EARL**

AARON WELDON

**NESTS OF GOLD**

ALAN POON

**NOISE OF TIME**

GARINÉ TOROSSIAN

**SHOW ME WHAT YOU CARE ABOUT**

BRIANNE NETTELFIELD

**SRORRIM**

WAYNE WAPEEMUKWA

**STILL STANDING**

JON TED WYNNE

**THE QUIET ZONE**

DANIEL FROIDEVAUX, ELISA GONZALES

**THE STAIRS**

HUGH GIBSON

**VEDAY**

ZAC BARKHOUSE

**DOCUMENTAIRE, FICTION****WAITING FOR WALDEMAR**

ERIC SPOETH

**ANIMATION, DOCUMENTAIRE****FOUR FACES OF THE MOON**

AMANDA STRONG

**FICTION****2 ROUNDS**

PATRICIA COLLINS

**LITTLE GIRL BLUE**

DAN BABINEAU

**RUPTURE**

YASSMINA KARAJAH

**THUG**

DANIEL BOOS

**WEEDS IN THE GARDEN**

BARB BRIGGS

**EXPÉRIMENTAL****FLYING OVER WATER**

BRIAN GARDINER

**FROZEN**

RYAN WARD

**RANGWANG**

KATE KROLL

**ANIMATION, EXPÉRIMENTAL****DOMUS**

RHAYNE VERMETTE